Uitgegeven te No. 92, Walestraat, Kaapstad, elken Maandag en Donderdag Ochtend en met de eerstkomende post naar de Buiten-Distrikten verzonden.

Termen:—In de Stad per jaar Rds. 22; per kwartaal Rds. 5: 4.—In de Buiten-Distrikten voor de twee nommers in derzelver geheel Rds. 28 per jaar; per kwartaal Rds. 7; doch waar al de stoffe van de Maandags Courant (in eene taal) by wyze van Supplement tot de Donderdags Courant wordt begeerd, Rds. 22 per jaar of Rds. 5: 4, per kwartaal.

*** Prys 8d. per enkeld Nommer.

Published at No. 92, Wale-street, Cape Town every Monday and Thursday Morning and dispatched to the Country Districts by the first ensuing post.

Terms: in Town Rds. 22 per Annum; per Quarter, Rds. 5: 4.—In the Country, (for the two Papers) Rds. 28 per Annum; per Quarter, Rds. 7; but where the whole of the matter of Monday's Paper (in one language) by way of Supplement to the Thursday's Paper, is preferred, Rds. 22 per Annum, or Rds. 5: 4: per Quarter.

*** Single Paper 8 pence.

De Zuid-Afrikaan.

AGENTEN VOOR DIT BLAD IN DE BUITEN DISTRIKTEN

De Hr. W. P. R. Dixon, Bloemfontein; De Hr. C. Pritchard, Beaufort; De Hr. P. H. Ley, Caledon; De Hr. P. C. van Ellewee, Clanwilliam; De Hr. T. Bedford, Jr. Colesberg; De Hr. D. Blanckenberg, Cradock; De Hr. F. A. Swemmer, George; De Hr. Jan de Villiers, Graaff-Reinet; De Hr. L. H. Beil, Hottentots Holland; De Hr. D. A. de Villiers, Paarl; De Hr. R. Cardinal, Swellendam; De Hr. P. Korsten, Stellenbosch; De Hr. ———, Somerset; De Hr. H. L. de Lange Vos, Tulbagh; De Hr. D. J. de Villiers, Tygerberg; De Hr. J. B. Auret, Richmond; De Hr. J. M. van den Berg, Riversdale; De Hr. J. Brehm, Uitenhage; De Hr. J. Addey, Wagenmakersvallei, achter Paarl; De Hr. P. G. Meiring, Worcester.

DEEL XX. — MAANDAG DEN 31 DECEMBER 1849. — No. 1471.

YZERWERK.

ENZ. ENZ. ENZ.

L. H. TWENTYMAN

Landt uit de "Victory."

ZADELWERK, Heeren effen en Somerset, en Toomen, compleet, Geweren, dubbele en enkele loopen, in mahonyhouten Kistjes, Roeren, Hageltassen, Kruidbussen, Metalen Zoopjes Bottels, Vioolsnaren, Schoenmakers Borstels, Glasenmakers Diamanten, Zandpapier, Chamoes Leder, WITKWASTEN, Schilderkwasten en Gereedschap van alle grootten, Paarden- en Schoenborstels, verlakte Trommels en Theebussen, KOPERDRAAD, Yzerdraad van alle dikte, Smids Aanbeelden, Schroeven, Hamers en Blaasbalgen, Grasshopper Veren, Wolf- en Jakhals Vallen, patente Veren, Balansen, Kettings en Schalen voor Driehoeken, Weeg Machines, ENGELSCHE GEWIGTEN, ALLE GROOTTEN, ENGELSCHE ONCERS, Yzeren Kisten en Geld Doosjes, Yzeren Potten, Kamp Ovens, Braadpotten, Zeeppotten van alle grootten, Stoofpotten, Theeketels, Houtbylen, Handbylen, Boschjes Pikken, Klei Pikken, PLOEGSCHAREN, DUIKERS en PLAT-KOP SPYKERS, alle grootten, EAU DE COLOGNE, LAVENDER WATER, gemengde Verwen in kleine potten enz.

Nieuwe Goederen.

L. H. TWENTYMAN

LANDT NU UIT

De "Victory," "Acadia" en "Devonshire,"

NIEUWE patroon Fancy Keemrik, Voerchitz, swarte en witte dito, Meubel Geruit, Ginghams, witte Baftas, bruine en witte Punjums, Madrassche Doeken, gedrukte Muslin Kleeden, vale Filt Hoeden, laagbol do., Mans en Vrouwen Laarzen en Schoenen, gestreepte Frocks, roode worsted Mutsen, Mans en Vrouwen zyden and katoenen Kousen, Modekramery, Hoedjes, enz.

ALSMEDE,

Glaswerk, in Karaffen, Kelkjes, Bierglazen, Likeur Kelkes, Roterpotten, Zoutvaatjes, Steen Plaauw, Gekookte Olie. 24, Heerengracht.

DEELEN.

DE Ondergeteekende, landt nu uit de *Victory* en *Sadak*,

Geele DEELEN van verschillende lengte.

L. H. TWENTYMAN.

BERIGT.

DE Ondergeteekenden geven by deze kennis, dat zy de Affaire hebben begonnen van Algemeene Invoerders en Commissie Agenten, en dat dezelve zal worden gedreven onder de Firma van WALTON & BUSHELL, in het Pakhuis laatsts geoccupeerd door de Heeren WOLLASTON & Co. in de St, Georgestraat.

RICHARD WALTON,
SAMUEL BUSHELL.

DE HEEREN

Walton & Bushell,

HEBBEN ontvangen per *Devonshire* van London, een zeer uitgebreid assortement Engelsche en Uitheemsche Goederen, geschikt voor het saizoen, welke zy te koop aanbieden tegen zeer lage pryzen.

Baftas, Punjums, Voerchits, rouw Cambrics, Meubelchits, Moleskins, Katoenen Koord, Chambrays, Maleische Doeken, gedrukte Katoenen Doeken, Chambric do., Lenos Boek Muslin, Jacconet do., rol Jacconet, Flannel, gedrukte Drugget, Baai, Dekens, Linnen en Calico Hemden, Sheeting, Hemdelinnen, Dames Mutsen, Rosettes, Kraagjes, Chemisettes, Habit Shirts, Klos Katoen, Kanten Blondes, Mantels, nagemaakte bloemen, Zyden en Katoenen Parasols, en Sambrelen, Opera Stocks en Ties, Hemdsboordjes, Naaizyde, Linnen en Katoenen Band, Gimp, Dames Companions, Naalden, Spelden, Zydenkant, Haakjes en Oogjes, Parelknoopjes, Gingham, Muslin de Laine en Barege Kleeden, Barege, Cashmere, Balzarine, Halsdoeken, Jongens Gordels, Honig Zeep, Lutestring Linten, Muts Linten, Fluweelen Belegsel, Gros de Naples, Heeren en Dames Handschoenen, Stroohoedjes, Zyden en Stroohoedjes, opgemaakt naar de laatste Londonsche smaak, Jenny Lind Hoeden, Strooboeden, Vormen in groote verscheidenheid, Kousenwaren, Kindersokken, Pepermentjes.

Heeren, Dames en Kinder Laarzen en Schoenen, Kleederen in alle verscheidenheid.

YZERWAREN.

Stort en Heupbaden, Spykers, Zoopjesbottels, Vuurslag Messen, B.M. en G. S. Tafel, Desert en Theelepels, Lampetten en Kommen, Bekers, enz. Kamerpotten, Tafelmessen en Vorken, Koffymolens, Kruideniers Molens, Koperen Ketels en Komforen, Kistscharnieren, Roosters, Schoenelsten, Sloten, Hollandsche Scharnieren, Vertinde yzeren Kastrollen en Deksels, do., Ketels, do., Vyzels en Stampers, Timmermans Bylen, Pikken, Vleeschmessen, Handbylen, Schoffels, Graven, No. 4, Ploegscharen, Vertinde Vleeschhaken, Timmermans Schotsche gepolyste Boren en Omslagen, ronde vertinde Koekepannen, ovale do., vertinde yzeren Schuinspannen en Kokslepels, Patente Hagel, M.G. Hoefyzers, Haken en Hengsels, Koperdraad, Meelzeeven, Hollandsche Tonteldoozen met Vuurst en en Staal, Koperen Tabaksdozen, Kruidhoorns, Haardborstels, Raamkoord, Patent do., lange Stoffers, Koperen Kandelaars, Verlakte en Vertinde Sporen, gepolyste, kavallerie, Hackney en Chifney Bitten en Bradoons, Handzagen, gepolyste Amerikaansche en Schroef Avegaren, Geldtrommels Amerikaansche Ovens, ronde Suikertrommels, Porringer Cantle Zadels, Kuipers Dissels, Toonbank Weegmachines, Kampovens, Lym, Verwen, Gekookte en Ongekookte Lynolie, Terpentyn, Kwasten, Boenders, Borstels, enz.

Schryfbehoeften van alle soort, Engelsch en Uitheemsch Foolscap, Drukpapier, Papierwerk, Kantoor en Memorandum Boeken voor 1850, Grootboeken, Kassa en Dagboeken in groote verscheidenheid, Nagemaakte Juweelwerk, Flintglas, Aardewerk, enz.

DE Ondergeteekenden hebben ontvangen per *Devonshire* eene groote en welgekozen voorraad

Wynen, Brandewyn & Champagne

Bleeke Amentillado, bruine en Gouden Sherry, in heele en halve bottels.

Oude Port, oogst 1840, Champagne in 1 doz. manden.

Bleeke Brandewyn in 1 doz. kistjes.

WALTON & BUSHELL.

DE Ondergeteekenden hebben ontvangen per *Devonshire* een fraai assortement van de beste

JUWELIERSWAREN,

geschikt voor Kersmis en Nieuwjaars geschenken, bestaande in Borstspelden, Ringen met diamanten en andere edele steenen, Lockets, Potloodkokers, Braceletten, Horologies, alles van het fynste goud en beste werk.

WALTON & BUSHELL.

DE Heeren WALTON & BUSHELL hebben ontvangen eenige fraaije

SCHOORSTEENSPIEGELS,

van 60 x 48, 50 x 40, 44 x 35, 44 x 30, en 40 x 30, met dubbel vergulde lysten en lofwerk, welke zy tegen lage pryzen te koop aanbieden.

Maurice & Joseph,

LANDEN NU EX "ACADIA."

Kasten DUITSCHE SPEELGOED
Dito SCHOOL LEIEN en POTLOODEN
VIOLEN en GUITAREN, FLUITEN, CLARIONETTEN en andere Musikale Instrumenten
VIOOL en GUITAR SNAREN
Houten en lederen POPPEN
Chinasche en glas ORNAMENTEN
Papier Mache dito
HAAR, KLEEDER en HOEDBORSTELS
Kleed, zy, achter en yvoren KAMMEN
Een groot assortement GOUDWERK en JUWELIERSWAREN, bestaande in Borstspelden, Oorringen, Braceletten, Ringen, Borstknoopen, Gespen, Slotjes voor Haarkettingen, enz.
Alsmede een uitgezocht assortement ZYDEN, SATYNEN en GAZEN HOEDJES, van de laatste smaak
FRANSCHE BLOEMEN en LINTEN
Rosehouten WERKDOOSJES en HEKELDOOSJES,
GROOTE GLAZEN STULPEN
Knoop Haken en Naalden, stalen Knoopjes, Beurs Ornamenten, met een groote verscheidenheid Goederen, geschikt voor Kers en Nieuwejaars geschenken.

44 St. Georgestraat.

OPVOEDING.

BE HEER R. C. JONES, van Plumstead, geeft eerbiedig te kennen, dat zyn School heropend zal worden, op den 15 January 1850.—Er zyn eenige plaatsen open voor Kostgangers en Dagscholieren.

OPVOEDING.

DE HEER RICHARDS geeft by dezen kennis, dat de besigheden van zyne School hervat zullen worden, op DINGSDAG den 15 aanstaande.

Slechts twintig Leerlingen worden toegelaten, en er zullen drie vacaturen zyn voor Kostgangers en Dagscholieren.—Termen matig.

Betram Place, Boveneinde van Orangestraat,
27 December 1842.

ZUID-AFRIKAANSCHE HULP

(Tot de Britsche en Buitenlandsche)

BYBEL VEREENIGING.

NARIGT wordt by deze gegeven dat het Depôt van bovengem. Genootschap VERPLAATST is naar No. I, HOUTSTRAAT, tusschen Burgstraat en St. Georgestraat, onder het toezigt van den Heer ALEXANDER MCDONALD, en dat de Heer C. F. JURITZ, 29, Loopstraat, aangesteld is tot Tresaurier gedurende het loopend jaar.

De volgende BYBELS en TESTAMENTEN zyn nu te koop aan het Depôt, en kunnen door individueele Koopers ook bekomen worden, by Mejufv. RICHTER, Boerenplein, en Mejufv. MACKEY, Kasteels Brug, t w:—

	£	s.	d.
ENGELSCHE BYBELS—Imp 4to, met kanteekeningen, morocco, verguld op sne	1	10	0
" " Kroon, 4to., do. do. do.	0	16	6
" " Pica imp. 8vo morocco, verguld op sne	0	12	0
" " Small Pica, 8vo., marg. ref.	0	6	6
" " Do. do, gekl. kalfs	0	5	6
" " Brevier, 8vo, gekl. kalfs	0	4	6
" " Pearl, 24mo, morocco, verguld op sne	0	2	6
" " Do., 16mo. marg. ref. do.	0	4	6
" " Do., roan, verguld op sne	0	1	6
" " Nonpareil, 12mo., gekl. kalfs	0	2	6
" " Do. 12mo, roan, verguld op sne	0	1	0
" " Do 12mo, schaap	0	1	3
ENGELSCHE NIEUWE TESTAMENTEN Pica, 8vo., schaap	0	2	0
" " Brevier, 12mo., schaap	0	0	8½
" " Diamond, 48mo, roan verguld op sne	0	0	6
HOLLANDSCHE BYBELS—Imp. 8vo., Breda	0	4	0
" " Do. do. Engels. gebonden	0	5	0
" " Do. do. do.	0	4	3
" " Do., 12mo, do.	0	4	3
" " 12mo., Breda	0	3	9
HOLLANDSCHE NIEUWE TESTAMENTEN—8vo., Breda	0	1	0
" " 8vo., do. verguld	1	8	0
" " Brevier,	0	0	10
" " Diamond, verguld op sne	0	0	7
FRANSCHE BYBELS 8vo.	0	7	0
" " 12mo.	0	3	6
" " 24mo	0	2	10
FRANSCHE NIEUWE TESTAMENTEN 12mo.	0	1	2
" " 32mo.	0	1	0
DUITSCHE BYBELS—8vo.	0	5	6
" " 18mo.	0	3	0
" " 18mo. verguld	0	2	9
DUITSCHE NIEUWE TESTAMENTEN—32.	0	0	9
" " 32mo met Psalmen	0	0	10
ITALIAANSCHE BYBELS	0	2	6
SPAANSCHE BYBELS 12mo.	0	6	0
" " 8vo.	0	5	0
SWEEDSCHE BYBELS—8vo.	0	4	2
DEENSCHE BYBELS	0	6	0
LATYNSCHE dito—18mo	0	7	0
HEBREEUWSCHE dito—8vo. (Van der Hoogt)	0	7	6
MALEIDSCHE dito—8vo.	0	12	6

Dagelyks verwacht een voorraad HOLLANDSCHE BYBELS (nieuwe editie, 16mo.) tegen omtrent 1s. 9d, alsmede HOLLANDSCHE BYBELS, met kanteekeningen.

Letterstedt v. Morgan en Anderen.

INGEVAL men verlangt, dat de procedures in bovenstaande zaak in het HOLLANDSCH afzonderlyk in het geheel worden uitgegeven, zal daaraan voldaan worden, zoodra zich een genoegzaam getal inteekenaars daartoe aanmeldt ter bestryking der kosten; wanneer als dan ook het Inleidings Artikel van den Editeur van de *Cape Town Mail* er by zal worden gevoegd. De prys zal afhang en van het getal der Inteekenaars, die zich aan het Kantoor van de "Zuid Afrikaan" of by de Agenten kunnen aandienen.

A. FAURE, Js.

"Zuid Afrikaan" Kantoor, 29 Dec. 1849.

Stellenbossche Omnibus.

DE Ondergeteekende berigt het Publiek by dezen, dat een Omnibus de Kaapstad verlaten zal, 's Morgens te 5 uren, op MAANDAGS, DINGSDAGS, DONDERDAGS en ZATURDAGS; en Stellenbosch te 3 ure op dezelfde dagen.

Te beginnen op DONDERDAG den 3 January aanstaande.

J. C. FAURE.

Kantoor, J. DE VRYE, Kerkstraat, Kaapstad.

Wagen en Ossen.

OP MAANDAG den 7de January 1850, zal per publieke veiling, op "Adderley Square" alhier, *zonder de minste Reserve* worden verkocht, een extra goede Togtwagen, byna nieuw, met Trekgoed kompleet, en 10 Trekossen, in goede konditie.

C. P. LINDENBERG, Afslager.

Stellenbosch, 23 Dec. 1849.

BENOODIGD door een jong Mensch, onlangs van London aangekomen, eene Situatie in een Pakhuis.—De beste getuigschriften kunnen worden getoond, omtrent karakter en de bekwaamheid, en hy heeft geene objectie om naar buiten te gaan.

Adres by J. B. No. 11, Houtstraat.

DE Verkooping van het goed van den Ondergeteekende, als geadverteerd door den Baljuw in de laatste Gouvernements Gazette, zal geen plaats hebben, zynde het vonnis afbetaald.

J. H. A. BASSON.

Kanonberg, District Malmesbury, 27 Dec. 1849.

DE VERKOOPING VAN VEE, door den Ondergeteekende geadverteerd, voor DINGSDAG den 8 January 1850, zal geen plaats vinden.

D. J. D. DU TOIT.

UNION BANK.

DE Jaarlyksche Algemeene Byeenkomst van Deelhebbers zal worden gehouden ten Kantoore van de Bank, op ZATURDAG, den 12 January 1850, ten 11 ure A.M, tot het ontvangen van de Directeuren van eene Algemeene Opgave van den Staat van de Bank, het verkiezen van Twee Directeuren in de plaats van de Heeren HERCULES C. JARVIS en JOHN STEIN, die aftreden, en voor andere besigheden.

Namens Directeuren,
O. J. TRUTER, Sec.

Union Bank, 6 Dec. 1849.

ONTVANGEN per "*Hannah*," alle soorten Vierkant, en Plat Zweedsch en Engelsch Yzer, en Plaat Yzer. Ook voorhanden Deelen van alle lengten, Smids en Huis Kolen, Witte en Bruine Ryst, Koffy, Thee, Witte, Geele en Bruine Suiker, Liverpool Zeep, Liverpool, Zout a 4' per Zak,

ALSMEDE,

Kaapsche Zeep a 7 Rds. per Kistje van 16 Steenen.
Pakhuizen "Handel Maatschappy."

P. W. KEYTEL.

DROOG STINKHOUT EN GEELHOUT, Deelen en Timmerhout.

TE KOOP, goede drooge Stinkhout en een duims Geelhouten, Planken, Deelen en Timmerhout, tegen verminderde pryzen, by

PHILIP STIGANT, 54 Pleinstraat.

WYN BENOODIGD.

BENOODIGD 25 a 30 leggers Kaapsche Wyn, waarvoor contante betaling zal worden gedaan.—Adres by

J. N. RUSSOUW, Sen.

77 Breestraat.

TE HUUR.

DES Ondergeteekendens Hoekhuis, gelegen op de Buitengracht, Boerenplein, bevattende 7 ruime Kamers, 1 Dispens en Keuken, benevens 3 onder Pakhuizen, en om de hoek, een ruime Boven en Onderpakhuis, ingerigt tot een Wagenhuis en Stal, en Voerzolder voor 3 spannen Paarden en wat Koeijen, met 100 gallons Water per dag. Gemeld Huis heeft een aangenaam gezigt over de stad; en is geschikt tot allen handel, byzonder om Buitenlieden te logeeren.

Hetzelve is reeds 4 jaren door den Heer H. DRURY, (Snuiffabrikant) bewoond geworden.

De Huur is matig. Adres by JAN LESAR.

Somersets Weg, 27 Dec. 1849.

TE HUUR.

EN kan dadelyk worden aanvaard des Ondergeteekendens onder- en boven Pakhuis, gelegen in de St. Georgestraat, nu geoccupeerd door de Heeren RUDD & Co. Alsmede, zyn aangenaam en koel Woonhuis in de Tuinen, voorzien van alle gemakken voor fatsoenlyke Familie met een Bloemtuin in front. benevens een kleine Moestuin.

M. L. NEETHLING, Junr.

VERMIST van de plaats van den Ondergeteekende, op den 13de dezer, een kleine Hottentot, naam JANTJE, naar gissing 16 jaren oud, (kort van postuur) ligt van kleur, heeft een lidteeken boven het oog, had tydens zyne opdrossing aan, een blaauw baatje, vellen broek, met een palmiet hoed op het hoofd. Die hem hier bezorgt, zal beloond en die hem ophoudt, vervolgd worden

S. J. VAN DER SPUY, Mz, q.q.

Korberg, den 24 Dec. 1849.

1150 *Extra vette Schapen en Bokken.*

BOVENGEM. getal Schapen en Bokken, opgebragt door den Heer A. DE VILLIERS, en gewaarborgd in een uitmuntende konditie te zyn, zal by publieke veiling worden verkocht aan Eenzaamheid, ter plaatse van den Heer J. MYBURGH, op MAANDAG, den 7 Jan. 1850.

D. A. DE VILLIERS, Vendu-Adm.

Paarl, 27 Dec. 1849.

PUBLIEKE VERKOOPING.

OP VRYDAG den 4 January 1850, zal de Ondergeteekende aan Eenzaamheid publiek laten verkoopen, 1200 extra vette Schapen, uitmuntend vet en groot.

S. MINNAAR, Sz.

Paarl, 24 Dec. 1849.

De Heer D. A. DE VILLIERS, Vendu-Adm.

1400 *Extra vette Schapen.*

BOVENSTAAND getal Vee dat zich in uitmuntende konditie bevindt, en als zoodanig wordt aanbevolen, zal op DONDERDAG, den 10 January 1850, aan Eenzaamheid by den Heer MYBURG worden verkocht, en zeker present zyn.

W. H. LATEGAN.

Paarl, 24 Dec. 1849.

De Heer D. A. DE VILLIERS, Vendu Adm.

50 *Groote en zware Slagtossen.*

DE Ondergeteekende zal op DONDERDAG den 10 January 1850, aan Eenzaamheid, ter plaatse van den Heer MYBURG, publiek verkoopen, bovenstaand getal extra vette Slagtossen.

D. A. DE VILLIERS, Vendu-Adm.

Paarl, 24 Dec. 1849.

1500 *Extra vette Schapen.*

OP VRYDAG, den 4 January aanstaande, zal worden verkocht ter plaatse van den Heer D. DE VILLIERS, D'Urban, bovengemeld getal Schapen, in eene uitmuntende konditie, voor contanten ingekocht, en opgebragt door den Heer A. M. MULLER.

G. V. R. MULLER.

26 December 1849.

De Heer J. G. STEYTLER, Gz., Afslager.

Een Correspondent van Beaufort, zich teekenende "Een Veeboer," schryft onder dagteekening, 17 Dec. 1849, als volgt:—

"Heden was de dag, in de *Gazette* bepaald, tot het verkoopen van Gouvernements landeryen, als naar gewoonte. Vroeg in den morgen zag men eene menigte Veeboeren op de Markt. Op het bepaalde uur, tot de verkooping, zynde 10 uren, begaven zy zich alle naar het Kantoor, met het voornemen, om geen duit voor bovengemelde landeryen te bieden. Op eens kwam de Vendu-Afslager, de heer Thwaits optreden, en weigerde de landeryen opteveilen, omdat hy de "Gelofte" geteekend had, en de gezamenlyke Veeboeren riepen eenparig uit, dat zoo lang het Bandieten Schip in de Simonsbaai ten anker ligt, zy nimmer een duit op eenig Gouvernements land zullen bieden. Een ieder ging daarop zeer stil en bedaard naar huis. Zoo veel voor de "Gelofte" in de Buiten Distrikten."

DE ZUID-AFRIKAAN.

KAAPSTAD, 31 DECEMBER 1849.

EEN ander jaar is byna ten einde. Een overzigt van de gebeurtenissen van dat tydvak is even belangryk als leerzaam. Belangryk, omdat wy daardoor instaat gesteld worden om met genoegen den voortgang te beschouwen welken onze Kolonie gemaakt heeft in zedelyke, maatschappelyke en verstandelyke verbetering.—Leerzaam, omdat, voorgelicht door de ondervinding van het voorledene, wy onze begane dwalingen indien begaan, kunnen herstellen; en versterkt kunnen worden in de loopbaan welke wy na bedaarde overweging overtuigd zyn de juiste te zyn.

In tyden van beroering en opgewektheid geven alle mindere onderwerpen toe aan of worden geheel ingenomen door het alles-omvattend onderwerp.—Een blik te werpen op de vorderingen welke gemaakt zyn in den physieken toestand dezer Kolonie zou aangenaam zyn. Maar het is nog aangenamer om onze staatkundige en verstandelyke ontwikkeling te overwegen. Schynbaar kwaad brengt dikwerf goede gevolgen te weeg.—De aankondiging van H. M. Secretaris van Staat, dat onze Kolonie in eene Strafplaats herschapen was, vervuld het gemoed van elken Kolonist met diepe ontroering, met innige smart en leedwezen. Een ieder gevoelde het dreigend gevaar. Eén gevoelen bezielde de gansche maatschappy. Eén wensch heerschte door de geheele lengte en breedte des lands. Eén algemeen gebed werd tot den Almagtigen opgezonden. Elk en een iegelyk smeekte eene Genadige Vorstin en het Britsche Parlement om de verschrikkelyke ramp van ons te weren welke men voornemens was ons aantedoen. De Kolonisten legden zulk eene eensgezindheid aan den dag als niet te vinden is in de geschiedrollen der Kolonie. Zy hebben getoond dat zy de ware afstammelingen zyn der Saksen en Batavieren.—Zy zyn gedeeltelyk geslaagd in een pryzenswaardig doel; en hunne zaak moet uiteindelyk wel gelukken. Donkere en dreigende wolken verduisterden, wel is waar, onzen gezigteinder, maar een lichtstraal brak door en verdreef eenige dier wolken.—En die straal van hoop zal eerlang onze vooruitzigten helder maken, opbeurend en bemoedigend. Het ontwerp om deze Kolonie eene strafplaats te maken moet worden opgegeven; en de *Neptune* met deszelfs vracht, moet spoedig van hier worden gezonden. Dit doel bereikt zynde, zullen wy door dezelfde dryfveren worden aangespoord om de misbruiken te herstelien welke lang geduldig zyn gedragen, maar nu niet langer verduurd kunnen worden. Een Vertegenwoordigend Ligchaam en teregtstelling door gezworenen in civile zaken, zullen de volgende gunsten zyn welke men van het moederland zal moeten vragen en bekomen. Wy zeggen met vertrouwen dat de *Neptune* zal en moet worden weggezonden; en ons vertrouwen is niet ydel of ongegrond. Hetzelve steunt op de regtvaardigheid van onze zaak en de edelmoedigheid der Britsche natie. Onze zaak is regtvaardig en moet derhalve zegepralen. Want het is onmogelyk te veronderstellen dat onze Genadige Vorstin het eenparig smeekschrift zal verwerpen van Hare loyale en getrouwe onderdanen. Het is onmogelyk te veronderstellen, dat het Britsche Parlement eene wets-bepaling zal aandringen in trotseering van den algemeenen wensch der Kolonie. Het is onmogelyk te denken dat de edelmoedigheid der Britsche natie, onze Kolonie zal verguizen of trachten zal onzen geest te breken.

Regtvaardigheid en vryheid zyn twee uitstekende trekken in het Britsch karakter. Het is daarom onmogelyk het denkbeeld te koesteren dat de Britsche natie instaat zyn zal zulk eene verschrikkelyke onregtvaardigheid te plegen,—of zich schuldig maken zal aan de wreedaardigste tirannie. Het zoude de grootste dwaasheid zyn zulk een gevoelen te koesteren. Noch zal de Engelsche natie ons door geweld dwingen datgeen te ontvangen hetwelk wy eerbiediglyk maar tevens standvastig weigeren. Omdat, in de woorden van den onsterfelyken Burke,—"het gebruik van geweld alleen slechts tydelyk is, onzeker, het doel bederft hetwelk hetzelve tracht te bewaren: en er geen soort van ondervinding is ten voordeele van geweld als een werktuig in de regering van Kolonies. Derzelver aanwas en nuttigheid zyn toeteschryven aan methodes, geheel en al verschillende."

Maar behalve deze twee deugden, welke de Engelsche natie nopen zullen aan onze begeerten te voldoen; is er eene andere overweging welke hen aansporen zal de Order in Rade, de Kolonie eene Strafplaats makende, te herroepen, en de *Neptune* van hier te zenden. Want, om de woorden te gebruiken van den grootsten Staatsman die ooit geleefd heeft, toen hy het Huis der Gemeente aansprak over de Amerikaansche kwestie:—

"Een Oceaan van drie duizend mylen ligt tusschen u en hen. Geen ontwerp kan het gevolg hiervan beletten in het verzwakken van het Gouvernement. Zeeën rollen en maanden verloopen, tusschen de order en de uitvoering; en het gebrek aan eene spoedige opheldering van een enkel punt, is genoeg om een geheel stelsel te verydelen. Gy hebt inderdaad, gevleugelde boden der wrake, die uwe schichten in hunne vuisten voeren naar de uiterste oevers van de zee. Maar er is eene magt welke tusschen beide treedt en perk stelt aan de vermetelheid van woedende driften en daverende elementen, en zegt—'tot hiertoe zult gy gaan en niet verder.'—Wie zyt gy dat gy zoudt razen en tieren en de schakels der natuur van een ryten? [illegible] niets gebeurt u evenals aan alle groote natien, die een uitgebreid ryk hebben; en het gebeurt in alle gedaanten, waarin het Ryk kan worden genomen. In groote ligchamen moet de omloop van magt minder driftig zyn aan de uiterste punten. De natuur heeft het bepaald. De Turk kan Egypte niet regeren, en Arabie en Curdistan, gelyk hy Thracie regeert, noch heeft hy dezelfde heerschappy in de Krim en Algiers, welke hy bezit te Brusa en Smyrna. Tyrannie zelf is verpligt te wikken en te wegen. De Sultan regeert met een lossen teugel, opdat hy in het geheel regeren kan; en al de magt en kracht van zyn gezag in zyn middenpunt wordt getrokken uit eene voorzigtige matiging op zyne grenzen. Dit is de onvermydelyke toestand, de onveranderlyke wet van een uitgebreid en afgelegen Ryk."

Ons daarom verlatende op eene goede Voorzienigheid, op de regtvaardigheid onzer zaak, op de edelmoedigheid onzer Vorstin, op de regtvaardigheid der Britsche natie, kunnen wy de hoop koesteren dat deze Kolonie geene Strafplaats blyven zal en dat geen enkele Bandiet in Zuid-Afrika zal worden geland. Aldus bemoedigd treden wy het nieuwe jaar in. Hoop breekt aan. Laat ons eendragtig zyn want eendragt maakt magt. Laat ons voortgaan loyaal en getrouw aan onze Koningin, getrouw aan onze zaak, getrouw aan ons land en aan onszelven. Laat ons loyaal zyn, maar tevens standvastig, ons vertrouwen stellende op den Almagtigen en de zegepraal zal de onze zyn. Aldus zal vrede in den lande heerschen en wy ons gelukkig vinden onder de regering van eene verlichte natie, die vryheid eerbiedigt en bemint.

LETTERSTEDT v. MORGAN en ANDEREN.

Daar de Lezer reeds in het bezit is van een kort verslag der handelingen in de belangryke zaak op den eersten dag van het verhoor, welke zich meest bepaald hebben tot de discussie van regtspunten—zyn wy tot het besluit gekomen met de mededeeling van eene Hollandsche vertaling van het gepubliceerd rapport, een aanvang te maken van den tweeden dag der Zitting; als de redenen bevattende waarom de Heer Regter Musgrave geweigerd heeft te zitten, benevens eene naauwkeurige beschryving van het tooneel hetwelk by die gelegenheid, in het Hooge Geregtshof der Kolonie heeft plaats gevonden.

Zy die evenwel begeerig zyn zich het geheel verslag—hetwelk niet minder dan *een-en-twintig kolommen* druks beslaat, in een geschikten vorm ter bewaring aanteschaffen, verwyzen wy met genoegen naar de aankondiging van den Wel-Ed. Heer *A. Faure, J.z.*, die de taak der uitgave ondernemen zal, zoodra hy daartoe instaat gesteld wordt door een genoegzaam getal inteekenaren. Waarlyk, zulk een gedenkstuk behoort de boekenrak of tafel van elken Kolonist te versieren.

In de zaak NORDEN vs. FAIRBAIRN en PIKE werd op ll. Zaturdag vonnis gegeven voor den Eischer £200 schadevergoeding met de kosten.

Met de *Duke of Bedford* zyn ll Vrydag Engelsche Dagbladen ontvangen tot den 22 October.

Met uitzondering echter van de volgende korte niet *ongunstige* paragraven, bevatten dezelve geen nieuws omtrent de Kaap en de Kaapsche Bandieten kwestie. Aangaande het uiteindelyk besluit der Ministers was niets zekers bekend; en het gerucht, kort na de aankomst van het vaartuig verspreid, dat orders gekomen waren om de Bandieten dadelyk te landen, is van allen grond ontbloot.

Het ontvangen nieuws stelt desniettemin geene verandering daar in onze tegenwoordige positie, noch verschaft het eenige reden om in onzen tegenwoordigen tegenstand voor een oogenblik te verflaauwen. Het gevaar ligt nog aan onzen drempel en wy weten niet wat de dag van morgen baren kan.

Ten gevolge van de weigering der Kolonisten van de Kaap en Sydney, om Bandieten van Engeland te ontvangen, zyn orders uitgevaardigd door het Kantoor van binnenlandsche zaken, dat de bandieten die nu gereed staan uit het land te vertrekken, gezonden moeten worden naar Moreton Baai en Norfolk Eiland.

Van laatstgemelde plaats zullen 200 pensionarissen van Chelsea Hospitaal, gezonden worden.—Zeer voordeelige voorwaarden zyn die menschen aangeboden ten einde hen aantesporen zich op Norfolk Eiland te vestigen. Op de reis derwaarts zullen zy dienen tot wacht over de bandieten en by hunne aankomst in de Volkplanting zullen zy de pligten volbrengen van militaire Kolonisten.—Het getal bandieten dat getransporteerd moet worden is 1400.—*London News*, 20 *Oct.* 1849.

Men zegt dat het door Graaf GREY aangekondigd is aan partyen die belang hebben in emigratie naar de Kaap de Goede Hoop, dat het plan om bandieten naar de Kolonie te zenden, was opgegeven. Eenige stellige aankondiging ten dien effecte was noodzakelyk, daar de onafgedane staat der kwestie berekend was om groot nadeel te berokkenen aan de handelingen der Kooplieden en anderen in dit land, verbonden met den handel dier plaats.

Een huwelyks verbond tusschen den Kroon Prins van Sweden en de Prinses Gulielmina Maria, oudste dochter van Prins Frederik der Nederlanden, is juist geteekend in den Haag.

De huwelyks plegtigheden zullen plaats vinden met het einde van January of het begin van February aanst. De Kroon Prins is geboren in Mei 1826, en de Prinses in April 1824.

HOOGE GEREGTSHOF.

Zaturdag, den 15den December 1849.

De heer Brand zeide:—Wilt uwe Lordschappen my veroorloven, te refereeren naar de passagie van Voet, betrekkelyk welker behoorlyke vertaling gisteren eenige zwarigheid by het Hof is ontstaan? Ik heb eene naauwkeurige vertaling gemaakt, welke ik de vryheid zal gebruiken voortelezen.

Regter Menzies. Met betrekking hiertoe vergeet gy dat het Hof gisteren tot geen besluit is gekomen. Er was geene zaak voor hen ter beslissing. Gy stoodt op en zeidet, dat er slechts twee wegen voor u open waren; gy moest of stil zitten, of opstaan en ophelderen. En gy hebt gezegd, dat zoodra de regters gerecuseerd waren, zy hunne plaatsen moesten verlaten: en, inderdaad, dat indien de recusatie ter hunner kennisse ware gekomen, zy by den Gouverneur aanzoek moesten gedaan hebben, om assessoren in hunne plaats te benoemen. Gy hebt alstoen een aantal authoriteiten aangehaald welke gy meendet, dat invloed moesten maken op hun oordeel. Zy hebben dit alles gehoord, maar niets van hetgeen gy gezegd hebt, heeft eenig gevolg gehad om hen aantezetten, om heen te gaan zonder verdere argumenten te hooren, en men heeft u dat gezegd. Het is uitdrukkelyk gezegd geworden, dat geene uitspraak was gedaan. En dus is het rapport, hetwelk heden morgen in de "Cape Town Mail" verschenen is, geheel onnaauwkeurig. Tevens moet ik zeggen, dat er geen blyk is van een voornemen om verkeerd voortestellen: maar het is het gevolg van een persoon, die tracht te rapporteeren, hetgeen hy geheel onbekwaam is, tegenwoordig te verstaan.

De Hoofd-Justicier—Ik heb gezegd, dat van het begin tot het einde, de discussie welke gisteren heeft plaats gevonden, onregelmatig was. Het was eene tydverspilling—eene procedure, welke volstrekt niet had moeten worden toegelaten. Hier is een geval, oppervlakkig van eenig aanbelang, alhoewel ik alsnog er niets van weet,—en de Advokaat heeft my met eens ingenomen, om een voorloopig adres aantehooren, hetwelk, na drie uren, slechts hierop neerkwam—of ik verpligt was de Regtbank te verlaten! Ik zeide, dat ik niets zag, om zelfs eene aanteekening van te houden. Niet judicieel sprekende, maar slechts professioneel myn eigen gevoelen uitdrukkende, achtte ik my verpligt te zeggen—dit is geene exceptie. Het is eene verzonnen zaak van recusatie.—Het is niets, dat my van myn eed en myn pligt ontslaat: en ik zeide, dat ik ten minste de zaak hooren zoude, welke voor het Hof was gebragt geworden. De advokaat voor de gedaagden had gezegd, dat deze procedure niet bedoeld was als eene beleediging voor het hof. Doch, ware het niet wegens dat protest, zoude ik zulks eene volkomen beleediging vinden—te zeggen dat de Regters eene opinie hadden gegeven—God weet aan wien, en waarover! Ik zeg dat ik myn tyd verspild heb. In zulke bewoordingen van recusatie behoorde geen regter zich te laten aanspreken. Wat aangaat de verkeerde opvatting van den rapporteur, verwonder ik my niet, dat de vlugschryver niet alles geeft wat gezegd is geworden, maar er was geene decisie op het punt door eene meerderheid van de Regtbank, zoo als vermeld. De gansche procedure was volkomen beuzelachtig. Ik wilde te kennen geven, dat ik niets meer heb gedaan dan te zeggen, dat ik het niet noodig vond, om den Regterstoel te verlaten. De zaak staat nu geargumenteerd te worden. Wat my aangaat, ik verzoek myne broeders om niets verder te hooren omtrent het onderwerp der recusatie. De Anti-Bandieten Associatie naar de maan! Ik wil niets anders hooren, dan de zaak voor het hof. Ik wil niets meer hooren van messen en moordenaars, en al die bedriegelyke welsprekendheid, welke wy genoopt waren gisteren aantehooren,—welke alleen misleiden konde, maar, God dank! zoo ver dit hof er in betrokken is, gaat dit het eene oor in en het andere uit. Kom dan ter zake! Roep de zaak uit.

De Registrateur—De zaak is gisteren opgeroepen geworden, Mylord! "Letterstedt tegen Morgan en andere."

De Hoofd-Justicier—Nu dan ter zake!

De heer Brand—Met verlof van uwe Lordschappen! Ik heb reeds gezegd, dat ik met de kwestie buiten deurs niets te doen heb.

De Hoofd Justicier—Nu ter zake! Ik wil geen woord verder hooren van eenige kwestie buitendeurs. Het hof heeft u gisteren drie uren lang aangehoord, en het was eene volkomen tydverspilling.

De heer Brand—Uwe Lordschappen gelieven in het oog te houden, dat my verlof was gegeven, om het hof voorloopig aantespreken. Ik heb verlof gevraagd.

De Hoofd Justicier—Dit hebt gy gedaan, en daarop zyt gy gehoord geworden.

De heer Brand Volgens dat verlof heb ik gesproken, en indien ik u drie uren langer had bezig gehouden, zyn de regters verpligt te luisteren. Maar ik heb nu alleen te zeggen, dat het hof besloten hebbende, zoo als wy vermeenen, strydig met de wetten des lands, namelyk, dat de regters, die gerecuseerd zyn geworden, wegens het geven van gevoelens en advies, oordeelen mogen over de exceptie—en vindende, dat gy geen definitief besluit hebt gegeven, waarvan geappelleerd kan worden, en wy dus geen aanzoek by uwe Lordschappen kunnen doen, om ons toetelaten te appelleeren, hebben wy besloten heen te gaan, en regtstreeks naar Hare Majesteit de Koningin te appelleeren: behoorlyk kennis gevende aan de tegenparty van ons protest tegen alle verdere procedures.

De Hoofd-Justicier—Eenige memorie, welke gy verlangt in te dienen, zal de Registrateur aannemen.

De heer Brand—Mylord, ik herhaal het, dat wy naar Hare Majesteit zullen appelleeren.

De Hoofd-Justiceer—Alles wat gy indient, zal de Registrateur ontvangen. Laat de excepienten beginnen.

De heer Watermeyer—Neen, Mylord.

De Hoofd-Justicier—Wat meent gy—neen?

De heer Watermeyer—Myn geleerde vriend heeft zoo even gezegd, dat wy protesteeren tegen alle verdere procedures.

De Hoofd-Justicier - Roep dan de zaak op. Gy verschynt niet?

De heer Brand—Neen.

Regter Musgrave—Moet ik u verstaan, dat gy een appel verzoekt?

De heer Brand—Neen, ik geef alleen de reden op, waarom ik stil ga zitten. Wy zullen appelleeren volgens de 51 sectie van het Charter.

De Hoofd-Justicier—Komt het u niet voor, dat dit door het Hof geschieden moet?

De heer Brand—Neen, Mylord; de 51 sectie van het Charter zegt:—"En wy reserveeren aan onszelven, in onzen Geheimen Raad, volle magt en gezag, op de nederige petitie, te eenigertyd, van eenig persoon, bezwaard door eenig vonnis of determinatie van het Hooge Geregtshof, om zyn appel van daar te admitteeren—en om zoodanig vonnis, of determinatie te reserveeren, corrigeeren, of te veranderen, als ons zulks mogte goeddunken."

De Hoofd-Justicier—De Registrateur moet daarvan eene aanteekening houden, als medegedeeld zynde aan het hof. Gy zult zien, dat die sectie geene voorziening maakt omtrent eene supensie van vonnis.

De heer Brand—Neen, Mylord. Wy zullen onze regten verzekeren door te protesteeren tegen de gansche procedure.

De Hoofd Justicier (een toekyker aansprekende.)—Wilt gy van die plaats heengaan, Mr. Powrie, en niet, ceuwigdurend, uwe oogen op my gevestigd houden?

De heer Powrie—Er is geen zitplaats, Mylord!

De Hoofd Justicier—Dan, mynheer, moet gy het hof verlaten. Het spyt my dat er geen zitplaats is voor zulk een persoon!

Regter Menzies—Ik heb aangeteekend, mynheer Brand, wat gy gezegd hebt, en ik wil u dit laten hooren.

De heer Brand—Wy hebben ons eigen protest opgesteld, hetwelk ik verzoek, dat genotuleerd worde. Het luidt als volgt.—

PROTEST.

"Daar wy beschouwen, dat de redenen van recusatie, zoo als aangehaald in het libel van exceptien, overeenkomstig zyn met de wetten des lands, en dat de Regters, die daarin gerecuseerd zyn geworden, onbevoegd zyn, om daarover te beslissen; en daar de Regters, aldus gerecuseerd, verklaard hebben, dat zy zullen zitten en daarop besluiten, gevoelen wy ons pligtshalve verbonden, ter bescherming van de regten onzer clienten, om te protesteeren tegen alle verdere procedures op de excepties of acties, tot dat het Hooger Hof, zynde Hare Majesteit de Koningin in Rade, besloten zal hebben op het aanzoek, te worden gedaan ten behoeve van onze clienten, om herstel in bovenstaande.

"Kaapstad, 15 Dec. 1849."

C. J. BRAND.
E B. WATERMEYER.
J. H. BRAND.

De Hoofd-Justicier—Ik heb er niets tegen, dat dezelve ingediend worde, maar wy hebben niet gezegd, dat wy op de exceptie besloten hebben.

De heer Brand Uwe Lordschappen hebben besloten te zitten.

Regter Menzies—De aanteekening door my gemaakt is als volgt:—"Brand heeft heden verklaard, dat hy, ten gevolge van de determinatie der drie Regters, om den regterstoel niet te verlaten, uithoofde van de recusatie tegen hen gepleit, protesteerde tegen alle verdere procedures voor het tegenwoordige." Gy verkeert onder eene misvatting door te denken, dat het hof gedetermineerd is te zitten, om zelfs al de excepties te onderzoek n. Ik zal volkomen bereid zyn—wanneer wy zekere preliminaire punten in overweging hebben genomen, en ik heb nog na deze zekere andere punten, welke nog niet vermeld zyn geworden—te zeggen of zy van dien aard zyn, om de regters te doen heen gaan. Ik zal nu niet voornitloopen, wat ik doen zal by eene nadere toedragt van de zaak; maar alvorens tot een besluit te komen, of getuigen gehoord zullen worden, geef ik slechts kennis van myn vast besluit om te zitten.

De heer Brand—Ik verzoek uwe Lordschappen om ons protest te notuleeren.

De Hoofd Justicier—Ik zal hem geven, wat hy in onze notulen moet plaatsen.

Regter Menzies—Draag slechts zorg, dat gy begrypt, hoe ver het hof gegaan is, en brand uwe handen niet door te beweren, dat het hof tot een besluit gekomen is, waartoe het niet gekomen is.

De Hoofd Justicier overhandigde aan den Registrateur eene aanteekening om genotuleerd te worden. Zyn Lordschap riep de Procureur Generaal op, om voorttegaan.

Procureur Generaal—Myne geleerde vrienden moeten beschouwd worden als bierna afwezig. Wanneer gy dus een dag bepaalt voor het onderzoek———

De Hoofd Justicier—Maar gy zult voortgaan met de excepties?

Procureur Generaal—Met zeer veel eerbied, de heer Letterstedt heeft niets te zeggen tegen de excepties nu: en uwe lordschappen zyn verpligt, om zyne zaak te beslissen volgens de getuigenissen, welke aan u zullen voorgelegd worden.

Regter Menzies—Zy hebben hun pleidooi niet ingetrokken.

Procureur Generaal—Maar in *Nisi Prius* is het een dagelyksch gebruik, dat wanneer iemand niet compareert, de zaak onderzocht wordt, even als of men niet gepleit had.

De Hoofd Justicier—Wanneer er iets was, gelykende naar eene terugtrekking van hun pleidooi, dan erken ik, dat uwe handeling volkomen afdoenend zoude zyn: maar zy staan er op en zy willen appelleeren.

Procureur Generaal—Neen, hun grond van appel is, dat uwe Lordschappen geen gedeelte van het argument, rakende die exceptie, behooren te hooren.

Regter Menzies—Zeer goed. Maar hetzy zy een regt van appel hebben of niet, zy hebben geen regt het hof te beletten om voorttegaan, wanneer wy vinden, dat eene exceptie gepleit is geworden, en dat de Advokaten daarop insteeren. Het is klaar en duidelyk, dat het eene exceptie is, welke bewys vordert———

Procureur Generaal—Dit is zoo.

Regter Menzies—Wilt gy een oogenblik wachten, mynheer? Wanneer het bewys vereischt, kunnen wy het bewys niet leiden, maar het hof kan uitspraak doen over de relevantie van de———

Procureur Generaal—Ik zeg, dezelve moet behandeld worden, als of ze buiten het hof was.

Regter Menzies—Maar zy is niet buiten het hof.

Hoofd Justicier—Ik zoude dezelve behandelen als tegenwoordig zynde. Gy hebt contrarie conclusie genomen op de daadzaak. Waarom zoude dezelve niet voorkomen by default? Waarom zouden wy niet zien, of deze eene exceptie is welke van gewigt kan zyn?

Procureur Generaal—Wanneer eene exceptie gemaakt wordt, bevat zy noodwendig twee punten: het eene een punt van regten, het andere eene daadzaak. Het punt van regten in deze exceptie opgesloten, is, dat het eene regtmatige reden van recusatie tegen de regters is, die gevoelens of advies hebben gegeven. De daadzaak is, dat twee van uwe lordschappen gevoelens en advies hebben gegeven. Myn gevoelen nu is dit, dat wanneer eene zaak ontmoet wordt door een punt van regten en een punt van daadzaak, het voor den gedaagden is, om die regten en die daadzaak te bewyzen. Maar wanneer zy het hof verlaten zonder te argumenteeren, om aan te toonen dat hun regt goed is, of getuigen oproept, om te bewyzen, dat hunne daadzaak zeker is, komt het my, als advokaat voor den eischer, vreemd voor, om in een argument te treden, dat de wet, waarop de tegenparty weigert aftegaan, ongegrond is, of dat de daadzaken welke zy weigeren te bewyzen, onwaar zyn. Op het punt van regten, meen ik, dat de aard van de replicatie hierop neerkomt:—wy zeggen, dat de argumenten, zelfs indien goed, geene voldoende gronden van recusatie zyn, en wy ontkennen de daadzaken. Ik weet niets van de daadzaken, als een lid van den Uitvoerenden Raad, waarover men my op dit oogenblik den eed zoude kunnen afnemen: maar gesteld het ware anders, en dat ik wist, dat de daadzaken waar waren, maar ontkende, dat zy een grond waren van recusatie,—en dat ik dit had gepleit:—gesteld het had in die gedaante voor het hof gekomen, en myne geleerde vrienden zeggen geen woord ten voordeele van hunne exceptie—kan men dan zeggen, dat ik argumenteeren moet, dat de grond, welken zy genomen hebben, niet te verdedigen is?

Regter Menzies—Niemand verlangt dit.

Procureur Generaal—Aan den anderen kant deel ik volkomen in de gevoelens van de Regtbank. Ik heb geen twyfel, dat zy bewust is, niets gedaan te hebben, hetgeen zy niet aan de vier winden des hemels zouden hebben willen bekend maken. Ik zag, dat myne geleerde vrienden gisteren bezig waren, om een brug te bouwen, om te kunnen retireeren, en zy willen het onderwerp hunner exceptie in het duistere laten, ingewikkeld in al de mistigheid en modderachtigheid, waarmede zy dezelve omringd hebben.

De Hoofd-Justicier—En helpt gy hen niet?

Procureur Generaal—Wy weten dat er eene zekere soort van visch is, welke, buiten staat zynde zich anders te verdedigen, eene zwarte stoffe van zich geeft, welke het water verdonkert, waardoor het moet trachten te ontkomen. Nu, myne geleerde vrienden schynen gisteren aldus gehandeld te hebben, toen zy zulk eene overvloedige duisterheid over het onderwerp uitstortedden.

De heer Brand—Wy ontkennen dit.

Procureur Generaal—Ik dacht, dat myne geleerde vrienden uit het hof waren.

De heer Brand—Wy zyn hier tot dat einde.

Procureur Generaal—Myne geleerde vrienden beloofden gisteren authoriteiten te zullen produceeren, om aantetoonen, dat zy eene goede exceptie wel gepleit hadden. Zy zyn nu van gevoelen veranderd en ik zal alleen herhalen, dat het my onmogelyk is die te begrypen. Dezelve zegt dat de regters advies hebben gegeven Aan wie?

Regter Menzies—Dit is een van de punten, maar gesteld, dat wy, na overweging, zouden stellen, dat de vorm van het pleidooi goed genoeg was, en ten tweeden, dat deze daadzaken, byaldien bewezen, genoegzaam zouden zyn, om dezelve te staven—dan zoude een van de twee regters deze daadzaken kunnen admitteeren.

Procureur Generaal—Welligt kan hy in den eed genomen worden.

Regter Musgrave—Gy kunt geen juror inzweren, om getuigenis te geven in eene zaak welke hy moet onderzoeken.

Regter Menzies—De gerecuseerde Regter is geregtigd niet, welligt, om zyn onschuld door getuigen te bewyzen, maar hy kan de daadzaak erkennen. Het hof zal nu overgaan om te beslissen of de exceptie met grond is gepleit geworden.

Procureur Generaal—Het behage uwe Lordschappen!—Om twee redenen, een van deze———

Regter Musgrave—Moet ik opmaken, dat gy tot argumenteeren overgaat voor het hof?

Procureur Generaal—Ja Mylord.

Regter Musgrave—Dan verwyder ik my.

Hoofd Justicier—Ik dacht, dat gy dit alles had laten varen?

Regter Musgrave—O! neen, neen. Wanneer myne geleerde broeders voornemens zyn onder de byzondere omstandigheden van deze zaak, *ex parte* voorttegaan, na het protest hetwelk men gemaakt heeft, dan heb ik inderdaad zeer groote schroomvalligheid om in den Regterstoel te blyven zitten en deze zaak te onderzoeken. Deze is eene actie door den heer Letterstedt tegen den heer Fairbairn en anderen ingebragt, en op den staat der pleidooijen lettende, vind ik, in het inleidend gedeelte, dat zeer veel gezegd is geworden omtrent eene byzondere Associatie: en de hoofdzaak der actie is, dat deze gedaagden, als leden van die Associatie, zamengespannen hebben om den Heer Letterstedt te benadeelen. Ik heb gedurende een vry lang leven altyd een onderscheid gemaakt tusschen publiek gevoelen en volks toejuiching. Het eerste heb ik altyd geeerbiedigd, en zal dit tot den laatsten dag van myn bestaan doen: maar aan volks toejuiching heb ik inderdaad weinig waarde gehecht—en indien ik dit nooit gedaan heb, dan geloof ik dat de gebeurtenissen van de laatste drie maanden my zouden hebben teregt geholpen. Want ik vind in de pleidooijen dat de Gouverneur, die, zooals wel bekend is, slechts als gisteren door het volk dezer kolonie onder eerebogen was ontvangen geworden, nu aan volks verontwaardiging wordt blootgesteld, omdat hy de vryheid niet gevoelde te hebben, om de bevelen van eene Order in Rade, gegrond op eene Acte van het Parleme t, niet te gehoorzamen.—zyne Vorstin niet te gehoorzamen, die hem zoo verdienstelyk vereerd heeft voor zyne schitterende militaire diensten. Wat aangaat het wettig bestaan der Associatie, zoo als zy genoemd wordt, deswegens ben ik niet voornemens myn gevoelen te geven. Eene massa van menschen, zich bezwaard gevoelende door eene Acte van het Gouvernement, heeft het onbetwistbaar regt, om te remonstreeren tegen hetgeen zy eene daad van aanranding beschouwen. In zoo verre, geloof ik, heeft niemand het regt van de Associatie ontkend, om te handelen zoo als zy gedaan heeft: maar toen zy tot een zeker uiterste ging, raakte Zyne Excellentie de Gouverneur niet weinig verlegen en onthutst. Hy had alstoen het gevoelen van zyn onschatbaren Kroon Adv. om hem te regelen. Maar die ambtenaar was in zyn Uitvoerenden Raad, en zoude zelfs, voor zoo verre ik weet, aan de hand hebben kunnen geven, dat zyn advies gesterkt zoude kunnen worden door dat van de regters dezer kolonie. De gewoonte heeft voor een lange reeks van jaren in de kroon kolonies plaats gevonden, dat het Uitvoerend Bewind, in eene moeijelyke zaak, voor de Regters komt en hunne gevoelens vraagt tot sterking van den regts-beambten. En hier, in dezen drang, achtte de Gouverneur het zyn pligt, om dit te doen—het deed my leed omdat ik voorzag, wat werkelyk gebeurd is;—in allen gevalle hy raadpleegde al de Regters, omtrent het wegzenden van de *Neptune*. Hy zeide:—"Hier heb ik van tyd tot tyd toegegeven; wat denkt gy over de wettigheid van de *Neptune* weg te zenden?" Hy zeide dit aan ons gezamenlyk,—want ik ontken, dat het slechts twee van de Regters waren—ik was er een van, en men had my op dien grond werkelyk kunnen excipieeren. Myn antwoord was:—"Sir, het is my onmogelyk u te zeggen, dat gy de wetten van het Britsch Parlement moet trotseeren." Ik hoop dat ik den dag nooit beleven zal, te zien, dat een Gouverneur de vryheid zal hebben zulk eene daad te plegen. Wy hebben het gevolg van een gelykstandig iets gezien, vooral in de regering van Karel I. Maar men heeft op eenige dingen aangedrongen tot een zeker uiterste. De Gouverneur heeft het dienstig geoordeeld te publiceeren, dat hy met de Regters had geraadpleegd, en noemde hen zyne legale adviseurs. Natuurlyk komt dit binnen de termen der kwestie; en de Gedaagden vindende, dat de Gouverneur hen zyne legale adviseurs had genoemd, heeft het my niet verwonderd, dat zy den ingeslagen weg hebben opgevolgd. De Gouverneur was bevoegd om zyne Regters te raadplegen—hy heeft het regt om dit te doen; maar de andere kwestie is van een zeer ernstigen aard—of zy door den Gouverneur geraadpleegd zyn geworden in verband met zekere verrigtingen in deze zaak. Ik zie niets van dien aard aangehaald in de exceptie. Erkennende dat de Gouverneur hen geraadpleegd heeft alleen omtrent het wegzenden van de *Neptune*, dit kon de zaak van den heer Letterstedt niet affecteeren, zelfs gesteld, dat de Associatie volkomen legaal en hare verrigtingen constitutioneel waren. Maar ongelukkig werd het wereldkundig, dat wy zyne legale adviseurs waren. Ik behoef den Procureur Generaal niet te zeggen, dat, wanneer hy morgen tot den Regterstoel verheven wordt, en eene zaak voor hem gebragt werd, waarin hy geraadpleegd was geworden en advies had gegeven, hy zich niet geregtigd zoude gevoel n, om er over te oordeelen. Dit is het staande gebruik—wy zien het in de rapporten—dat de heer die of die, advokast in de zaak geweest zynde, den regterstoel heeft verlaten. Nu, dit advies was gegeven lang voor dat men aan deze zaak gedacht had;—wat my aangaat, ik acht my verpligt dit te zeggen. Maar deze actie was geinstitueerd, of liever aangedrongen geworden op een zeer ongelukkig tydstip. De Procureur Generaal zeide gisteren, ter verontschuldiging, dat hy op eens contrarie conclusie had genomen, dat hy dit niet zoude gedaan hebben, ware het niet wegens de opgewekth id der tyden.. Nu, ik vraag myn geleerde broeders———

De Hoofd-Justicier—Vraag ons niet.

Regter Musgrave—Zeer goed, het spyt my dat ik u heb toegesproken.

De Hoofd-Justicier—Mynheer, gy verspilt den tyd.

Regter Musgrave—Ik vraag, of eene teregtstelling van dezen aard de opgewektheid zal kunnen doen bedaren? Ik zeg, dat een van de gevaarlykste wapens van verdediging welke aangebragt konden worden, in den tegenwoordig verbitterden staat van gevoel, en in de tegenwoordige omstandigheden van de regtbank, zoude bestaan in een twyfelachtig vonnis van het Hooge Geregtshof Ik heb gisteren gezegd, dat eene exceptie *in limine* was ingediend. Tegen de bewoording van die exceptie objecteer ik nu, even als ik gisteren deed,—maar nogtans was dezelve eene ernstige exceptie uit haren aard, omdat dezelve zoo ver ging als om de karakters van twee myner geleerde broeders te bezwalken, en de Procureur Generaal heeft goedgevonden om te voldingen· zoodat het aan den Advokaat van de andere party open stond om getuigen opteroepen tot staving van de exceptie indien zy goed ware. Ik zeg dezelve is niet goed, zoo als zy staat—zy zegt niet, dat de gevoelens, gezegd gegeven te zyn, eenige betrekking had tot de zaak, en dezelve stond dus open voor exceptie. Had de Procureur Generaal gepersisteerd, dan zoude ik tegen dezelve niet hebben geobjecteerd, daar de exceptie slecht was. Maar zoude dit dan afdoenend zyn? Zoude het hen niet vry staan om te emendeeren? Let op de Engelsche wet. Ik beroep my op den Procureur Generaal, als een Engelsch regtsgeleerde,—wat is eene exceptie, *Respondeat ouster* Geef een beter. En ik zoude niet zeggen, dat, terwyl de exceptie onregelmatig was, in eene kwestie als deze, de party niet eene gelegenheid moest hebben om te emendeeren. Ik zie dat de Procureur Generaal eene goedkeurende buiging maakt, ik ben blyde, dat hy dit doet. Ik zoude zekerlyk deze exceptie niet veranderd hebben op eene bloote practicale objectie. Toen de zaak voor het hof kwam, heeft de heer Brand lang geargumenteerd. De Hoofd-Justicier meende dat het ni t anders als wind was, en dat men hem slechts uit beleefdheid had aangehoord.———

De Hoofd-Justicier—Juist zoo.

Regter Musgrave—Ik verschil hemels breed. Ik gevoel dat ik verpligt ben, de wetten van myn land te eerbiedigen, maar ik ben, meer byzonder, verpligt, om de wetten van myn geweten te geboorzamen—om een hooger Heer, en de bevelen van een hooger Regtbank te gehoorzamen, dan die waaronder ik zit,—en wanneer ik gevoelde, dat ik de zaak had bevooroordeeld, zoude niets my noodzaken om daarover vonnis te vellen. Ik heb gezegd, dat ik volks toejuiching veracht, ofschoon ik publiek gevoelen eerbiedig. Tot eene zekere hoogte, zeg ik, had deze Associatie eene goede zaak—een waardig beginsel. Zy hadden het regt zich te vereenigen. Ik geef geen gevoelen omtrent de wettigheid hunner latere verrigtingen, of omtrent het gevolg dezer actie: Maar ik kan zeggen, *in foro consuentiæ*, zy zyn te ver gegaan, zonder in het minste een legaal gevoelen te geven omtrent den aard hunner verrigtingen. De ongelukkige wending, welke de zaak nu genomen heeft, heeft my, dit erken ik, buiten mate in verlegenheid gebragt: omdat het schyn dat ik nu, na de authoriteiten te hebben hooren aanhalen, en we ke ik zeide geen tyd gehad te hebben intezien—geroepen word om voorttegaan, als een regter van een hof, hetwelk men beweert, dat onbevoegd is, en wiens procedures in de zaak *coram non judice* zouden zyn, byaldien deze authoriteiten naauwkeurig zyn Ik zeg dat het inderdaad eene zeer gewigtige kwestie is. Ik heb gezinspeeld op de regters, dat zy een gevoelen gegeven hadden over het regt van den Gouverneur om de *Neptune* weg te zenden. Ik gevoel het noodig en aan myzelven verschuldigd te zeggen, dat ik het gevoelen van den Procureur Generaal nooit gezien heb. Ook heb ik geen gevoelen gegeven, in byzondere bewoording, ten opzigte van de verantwoordelykheid, door personen zich op den hals gehaald, die deze bandieten mogten hebben weggebragt. Maar ik heb gezegd, dat het voor een Britschen Regter onmogelyk was, om tegen een Britsche Statut te handelen. Het schynt, dat men ten onregte klaagt over de magt van den Gouverneur. Men schynt te denken, dat hy alles kan doen,—en dat hy eene beschikkende magt over de wet heeft,—en dat, ofschoon Hare Majesteit eene Order in Rade heeft gemaakt, gegrond op eene Britsche Acte van het Parlement, deze kolonie eene strafplaats makende, de Gouverneur het regt had om de magt van den Secretaris van Staat ter zyde te stellen, en hen weg te zenden. Zeer veel heeft men gezegd omtrent de gevoelens van de balie, welke gepubliceerd zyn geworden, en, zoo als Lord Ellenborough zeide, wat elk een weet mag van den Regterstoel behandeld worden.—Deze heeren zyn welligt niet bekend geweest met de uitspraken onlangs gegeven betrekkelyk het gezag van den Gouverneur. De eerste, welke ik voorlezen zal, is de zaak van *The Adams in 1 Edwards' Admir. Rep. pag.* 301,—Iemand had, in eene byzonder dringende omstandigheid, verlof ontvangen van den Gouverneur en Raad van Trinidad om eene zekere soort goederen te landen, welke Hare Majesteit, volgens eene Order in Rade, verboden had, en het schip, hetwelk dezelve geland had, werd naderhand aangehaald. De zaak werd in het Admiraliteits Hof gehoord, op de vraag of de Gouverneur het regt had deze goederen te laten landen, zeide *Sir William Scott*;—"Dat de Gouverneur over het algemeen zoodanig gezag niet had, denk ik, is zeer klaar, zoowel volgens algemeene beginsels en ook volgens de geschiedenis der wetten, op dit byzonder onderwerp toepasselyk. Volgens alle algemeene beginsels, *zekerlyk niet*, omdat dit neerkomen zoude op eene formule om zich te ontdoen van de Acten van het Parlement, hetgeen de constitutie van dit land aan den Souverein zelven niet toestaat" En verder, pag. 302. "Ik zeg niet dat omstandigheden zich niet kunnen voordoen, waarin bloote politieke verantwoordelykheid te vreden gesteld kan worden op eene afwyking van dezen aard, maar legale verantwoordelykheid zekerlyk kan niet. Wanneer daadzaken van dezen aard, alhoewel gepleegd onder eene eenigermate politieke verantwoordelykheid, in een Geregtshof onderzocht worden, waar zy gebragt worden door eenig persoon, die het regt heeft dezelve in zulk een Geregtshof te brengen, moet het verlof van eenig ander, behalve die persoon, welke door uitdrukkelyke woorden van de Statut geauthoriseerd is, zulks te verleenen, beschouwd worden, als geen kracht hoegenaamd byzettende aan iets, dat onder zulk een verlof gedaan is geworden." Niemand zal beweren, dat de kroon den invoer van goederen alhier kan gedogen, welke volgens Statut uitgesloten zyn, tenzy volgens Statut expresselyk verlof is gegeven geworden, om zulk verlof by dringende gelegenheden te verleenen: en dan moet men de toevlugt nemen, tot wat? eene acte van schadeloosstelling voor de regters, die den maatregel hebben aanbevolen, en schadeloosstelling voor hen, die denzelven hebben uitgevoerd,—want het is ongetwyfeld schending van de Wet. Men zal nimmer kunnen zeggen, dat de authoriteit van den Gouverneur grooter kan zyn, dan die van de Kroon zelve in de uitoefening van haar prerogatief. De Procureur Generaal beriep zich gisteren op Lord Brougham en den Geheimen Raad. Het is duidelyk dat geene zaak uit dit Hof naar den Geheimen Raad kan gaan, behalve als een hof van Appel. Het heeft geene origineele jurisdictie. De volgende zaak, welke ik zal aanhalen, is zoo laat als 1841, zynde een Appel van *Trinidad in re Hill v. Bigge, Moore's P. C Rep pag.* 477 *en* 3 *Knapp. P. C Cases, Cameron v. Kite pag*. 332. Deze was eene zaak, waarin Rundell en Bridges, eene groote vordering tegen den Gouverneur van Trinidad hebbende, eene actie tegen hem institueerden, waarop hy antwoordde, dat hy als Gouverneur niet konde gedaagvaard worden. Al de argumenten worden opgesomd, maar ik zal het hof slechts lastig vallen met deze aanhaling:—(De heer Regter Musgrave las hier een uittreksel uit het rapport.) En nu wat aangaat de meriten dezer exceptie—de Procureur Generaal heeft in zyne aanspraak—eene zeer welsprekende, ofschoon wy de zulke gedurig van hem gewoon zyn te hooren—gezegd, dat de Wet, welke den Hoofd Justicier en den edelen Puisne Regter magteloos gemaakt heeft, getrokken was uit beschimmelde boeken. Maar de Procureur Generaal zal niet ontkennen, dat deze beschimmelde boeken, wanneer zy in zyne kraam te pas komen, zeer dikwyls aan de aandacht van dit hof opgedrongen worden, en toepasselyk gemaakt in zaken door hem voorgebragt Wy worden verder volgens de bewoording van het Charter gezegd, dat wy niet verpligt zyn, om eenvoudig volgens de Ordonnantien te beslissen, maar volgens de wetten in kracht, en er is geen twyfel, dat het Hollandsch Regt in vigeur is in deze kolonie, behalve en in zoo verre hetzelve door nadere verordeningen is afgeschaft geworden. Men zegt dat deze eene anomalie is,—dat het gansche quorum was gewraakt—dat dus deze wetten niet toepasselyk zyn—en dat in den drang van de zaak het hof moest voortgaan. Myn antwoord daarop is—zyt niet te haastig. Ik zie niets in deze zaak, hetgeen byzonder dringt—deze is niet eene zaak, waarin schavergoeding geeischt wordt wegens het stoppen van toevoer aan de troepen. Nu, dit weten wy, is het geval niet. Er bestaat niets van dien aard. Het is eene actie, geinstitueerd door een uitmuntend waardigen man, wegens schade geleden door eenige daden, welke hy verklaart onwettig te zyn, door middel van hetgeen hy eene Associatie noemt. Letten wy op de pleidooijen—ik ben verpligt daarop te letten. Daar vinden wy gepleit, als een laatste *resort*, wanneer zy tot een onderzoek genoodzaakt worden, dat de heer Letterstedt een lid is van diezelfde Associatie, over welker onwettige daden hy klaagt. Ik zeg niets van het gevolg hiervan, maar ik verwys daar heen, om aan te toonen, dat er niets dringends in de zaak is, omdat de heer Letterstedt getreden schynt te zyn in de verrigtingen van dit byzonder ligchaam, en geteekend, wat men de Gelofte noemt—waarover ik my ontzie een gevoelen te geven.

Procureur Generaal.—Dit, geloof ik, wordt door hem tegengesproken.

Regter Musgrave.—Ik zie op de pleidooyen staan, dat hy de gelofte geteekend en zich niet onttrokken heeft. Hy zegt, dat hy zeer benadeeld is, maar zelfs ingeval van een vonnis ten zynen voordeele, wanneer van dat vonnis geappelleerd wordt—hetwelk natuurlyk zal gebeuren, wanneer de schadevergoeding tot eene zekere hoogte loopt—kan hy niets in zyn zak steken.

Regter Menzies.—Hy kan. Het hof zoude executie kunnen gelasten.

Regter Musgrave.—Dit kan geschieden, maar nogtans moet er zekerheid gesteld worden. Maar, waar is dan die dringende noodzakelykheid? Het komt my voor, dat die niet bestaat. Men heeft eene exceptie *in limine* genomen tegen de regelmatigheid der pleidooyen. Ik was met myne geleerde broeders van gevoelen, dat de pleit slecht was: maar ik herhaal het, ik zoude zware bedenkingen hebben, wanneer zy niet toegelaten worden hunnen pleit te verbeteren,—eene positie waartoe de Procureur Generaal met eene hoofdbuiging zyne toestemming gaf. Wat moet men onder deze omstandigheden doen? Is het wenschelyk, dat deze zaak *exparte* aangedrongen wordt? Ik zeg, zekerlyk niet. Door den heer Brand is kennis gegeven, dat hy naar Hare Majesteit appelleeren zal. Hy heeft het regt daartoe—dit is een dagelyksch gebruik—en wanneer er ooit eene kwestie was, welke ter kennisse van een hof van appel moest gebragt worden, is deze de ernstigste van alle kwestien welke voorkomen kan - de kwestie of een regter bevoegd is of niet om in eene byzondere zaak te zitten. Maar ik heb gezegd, dat ik overtuigd ben, dat myne geleerde broeders er nooit aan denken zullen om in eene zaak te zitten, welke zy bevooroordeeld hebben. Ik twyfel niet of men zal zich te binnen brengen, dat de exceptie de zuiverheid van het regt aanvalt, hetgeen, even als de kuischheid eener vrouw, zelfs niet eens verdacht moet zyn. Ik denk dus dat het hof met de zaak niet moest voortgaan.

Hoofd-Justicier.—Heer Procureur, hebt gy plan tot argumenteeren over te gaan? Zoo niet, dan zal het hof deszelfs gevoelen geven.

Procureur Generaal.—Ik geloof dat er geene zwarigheid by myn geleerden vriend en by myzelven bestaat, omtrent den weg, welken wy verpligt zyn in te slaan. Uwe Lordschappen zyn bewust, dat myne geleerde vrienden eene preliminaire objectie gemaakt hebbende tegen het zitten van uwe Lordschappen, kennis hebben gegeven,—daar gy zegt, dat gy voornemens zyt te zitten tot zekere einden, en tot op zeker punt—zich geroepen gevoelden, om het hof te verlaten, zoo verre deze zaak betrokken is, en dat zy alleen blyven om andere zaken. Onder deze omstandigheden vind ik, dat er eene exceptie is, welke, zoo als ik gisteren heb gezegd, volgens myn oordeel, niet wel gepleit was, en open stond voor objectien wegens gebrek aan vorm, zoowel als wegens gebrek aan substantie: want dat zelfs, indien het aangehaalde substantieel waar ware, dezelve ongefundeerd zoude zyn, wat het bewys aangaat. Maar de kracht ook gevoelende van die algemeene inzigten, welke aan zyn Lordschap zyn voorgekomen, die zoo even het publiek heeft aangesproken, kwam het in my op, uwe Lordschappen het volste genot te geven van alles dat in het pleidooi van antwoord kan worden beweerd, en daar ik niet heb geexcipieerd op de allegatien, wat tyd, plaats, enz. aangaat, was ik genegen, om myne geleerde vrienden deze dingen te laten bewyzen, hetgeen, indien bewezen, meer zekerheid aan hun pleidooi zoude geven. Ik wilde hen doen overpleiten, zoo als men het noemt, met betrekking tot eenige daadzaken toepasselyk op eene objectie van incompetentie. Dus, gesteld myne geleerde vrienden hadden hier gezegd:—"Waar is het, dat wy niet gezegd hebben, dat het advies niet aan Jacob Letterstedt was gegeven, maar wy zullen u aantoonen aan wien hy dit gegeven heeft" Ik zoude zeggen, ga voort en bewyst. Maar ik reserveer het regt, om myn geleerden vriend te ontmoeten, niet op gronden van technicaliteiten en specialiteiten, maar op den ruimen grond, dat zelfs, wanneer hy bewees, dat advies was gegeven door de regters aan den Gouverneur of eenige derde party onder den hemel, dit geene objectie is tegen het verhoor dezer zaak. Ik zeg, ga voort en bewys; ik zie af van alle objectien wat het pleiten aangaat. Maar wanneer ik zonder bewys gelaten word—wanneer myne geleerde vrienden het hof verlaten na het pleiten van iets onzekers, met betrekking tot tyd, persoon en plaats—dan weet ik niet hoe dezelve te ontmoeten—verder, dan te zeggen, vooreerst, dat dit verward en gebrekkig gepleit is wegens gemis aan zekerheid: ten tweeden, dat zelfs, indien het zeker ware, dit geene verhindering aan het verhoor zoude toebrengen: en ten derden, dat ik niet geroepen ben, om mogelyke of ingebeelde gevallen te ontmoeten: of om een negatief te bewyzen, wanneer men het affirmative heeft laten varen. Ik heb niets te zeggen, sprekende voor den heer Letterstedt, behalve dat het pleidooi geheel en al is mislukt, en er geen beletsel is voor het verhoor der zaak.

De heer Ebden - Ik zal uwe Lordschappen met zeer weinige aanmerkingen over deze zaak lastig vallen; maar ik denk, dat hetgeen nu heeft plaats gevonden, de onregelmatigheid der procedures op gisteren zal bewyzen; en gy zult zien, dat er heel veel opgesloten lag in een der punten door my opgenomen, en waarin de heer Regter Menzies zeide, dat hy dacht, dat er zeer veel was—dat het te laat is, om te excipieeren dat uwe Lordschappen de behoorlyke personen zyn, om die exceptie te onderzoeken. Wanneer zy dit in geschrifte hadden gedaan, en hadden doen notuleeren, in welken staat zoude de zaak zyn? Alvorens te pleiten omtrent de competentie van het hof, door twee van uwe Lordschappen te recuseeren, zouden zy u duidelyk gezegd hebben: "Wy gaan recuseeren, en wy zullen beweren, ons verlatende op Hollandsche authoriteiten, dat twee van uwe Lordschappen het hof moeten verlaten; wy zullen vervolgens in geen argument treden over onze pleit, maar alleen kennis geven van verlof om te appelleeren, en dan zullen wy alle procedures laten varen." Mylords, in de uitoefening van myn pligt jegens myn client op heden—en ik ken geen anderen pligt in een Geregtshof dan pligt jegens myn client—submitteer ik, dat uwe Lordschappen deze zaak moeten beschouwen als eene onverdedigde zaak, en even als of alle pleidooijen waren ingetrokken. Omdat, wat zeggen zy? "Wy proponeeren eene exceptie tegen twee van uwe Lordschappen, zynde een quorum van het hof—wy maken deze preliminaire aanmerking, om te kennen te geven, dat wy deze twee van uwe Lordschappen onbevoegd beschouwen, om deze zaak te beslissen; en voor zulk een hof willen wy niets te doen hebben." Dien weg slaan zy in op hunne eigen verantwoordelykheid. De heer Letterstedt volgt zynen weg op zyne eigene verantwoordelykheid. Wy zien met vertrouwen naar den Geheimen Raad op om zulk eene nietige objectie van de hand te wyzen, en intusschen gaan wy voort om vonnis van het hof te vorderen.

Regter Musgrave—Maar is er geen ander gevaar daarenboven?

De heer Ebden.—Neen: met allen eerbied voor uw Lordschap, wy gaan voort op onze eigen verantwoordelykheid. Het is waar, dat, wanneer wy voortgaan, en dit geschiedt *coram non judice*, wy niets zullen winnen, en alles zal te niete gedaan worden. Maar ik zeg, uwe Lordschappen moeten bedenken, dat deze eene onverdedigde zaak is, en dat de exceptie en de pleidooijen van de rol zyn. Wy ontkennen niet alleen de allegatien van feiten, maar wy zeggen, erkennende dat de feiten, door u vermeld, waar zyn, in punt van regten zyn zy niet voldoende tot eene recusatie. Wy zeggen, wy ontkennen al de feiten in uwe exceptie vermeld, maar wy gaan verder en zeggen, zelfs indien zy waar zyn, is de wet tegen u, en de last van bewys is aan de andere party. Met deze weinige aanmerkingen, laat ik de zaak in handen van uwe Lordschappen, vermeenende, dat er voldoende gegro de redenen zyn voor u, om te beweren, dat de exceptie moet worden van de hand gewezen.

Regter Musgrave—Ik gevoel dat ik my nu behoor te verwyderen. Ik verzoek dat aangeteekend worde, dat ik objecteer onder de omstandigheden, om in deze zaak te zitten.

Hoofd Justicier—Wat is uwe objectie, Mynheer?

Regter Musgrave—Dat onder de omstandigheden ik weiger voorttegaan *ex parte*, en my van den Regterstoel verwyder: maar ik zal u eene nota geven om te notuleeren. Ik heb alles, wat mogelyk is, gedaan, om de bespoediging dezer zaak aftekeeren.

Hoofd-Justicier—De zaak naar myn beste vermogen overwogen hebbende, meen ik het aan het hof en aan myzelven verschuldigd te zyn, eene aanmerking te maken, niet met betrekking tot iets anders, dan de verrigting van het hof. Ik vergenoeg my, om alle personeele aanmerkingen ter zyde te stellen, maar ik zeg tevens, dat ik my bepalen zal tot de zaak "Letterstedt tegen Morgan en anderen." Ik meen, dat de Procureur Generaal en de heer Ebden genoeg gezegd hebben, om aantetoonen, dat zy ontheven zyn, om de kwestie ter rolle aan den gang te brengen. Ik moet in het gevoelen instemmen, dat, waar de partyen niet verschynen, om de exceptie te staven, het hof het als toegestemd zal houden, dat dezelve is ingetrokken. Ik ben daarom niet genegen om op eenigerlei wyze het besluit, waartoe zy hieromtrent gekomen zyn, aftekeuren. Waar zoo veel gezegd is geworden—judicieel of extra judicieel—meen ik het gepast te zeggen, wat ik denk, dat de Hoofd-Justicier van de kolonie inwikkelt. Wat my aangaat, ik geef er niets om, welk gevoelen men vormt van het karakter van den Hoofd-Justicier in eene zaak van pleiten. Hoe veel hy ook gevoelen mogt, en hoeveel hy ook gevoeld mogt hebben, gedurende eene lange reeks van jaren, wat men aan het publiek gevolen verschuldigd is, zoo gevoelt hy tevens dat hy hier onder een diep gevoel verkeert van hetgeen aan geregtigheid verschuldigd is—onder de plegtige verpligting van een eed; en door Gods hulp, onder dat gevoel van geregtigheid, onder dien eed—zal hy nu zyne gedachten bepalen tot de zaak van "*Letterstedt tegen Morgan en anderen.*" Het is onmogelyk om niet van de exceptie te zeggen, dat dezelve nietig, los en onbepaald is. Dit is de eerste maal, dat ik ooit gelegenheid heb gehad, om over zulk eene exceptie onderrigt te worden. Wat is de grond van recusatie? Ik zie in Voet dat het is "*suspectus.*" Deze uitdrukking vind ik toegepast op motiven. Ik vind, dat dezelve betrekking heeft op belang in verband met gevoel, en niet met al op gemoed of oordeel. Deze inlichting bekomen hebbende—daar ik den tyd van het hof niet wil opnemen—ga ik met eens over tot hetgeen waarover ik voornemens ben aanmerkingen te maken. De gedaagden zeggen in hun pleidooi, dat wy "op de meriten der actie niet moeten delibereeren of beslissen" (wat, mogen wy er zelfs niet over denken?)—omdat, zeggen de gedaagden, de gevorderde schadevergoeding gegrond is op een gewaand onwettig bestaan van de Anti-Bandieten Associatie." Nu, het geval wil, dat in den eisch, de Associatie niet gezegd wordt onwettig te zyn, alhoewel dit geschiedt in het voorbygaan. Van het wettigste ligchaam in de wereld kan schadevergoeding gevorderd worden wegens onwettige verrigtingen. De eisch is klaarblykelyk opgesteld met eene getrouwheid aan daadzaken, welke het onnoodig maakt om in de *historia facti* te treden; maar wanneer eenige der beweringen niet noodig zyn bewezen te worden, is de eischer niet verpligt in dezelve te treden, omdat onnoodige beweringen overtollig zyn. Nu deze bewering:—"En door welke onwettige combinatie en verrigtingen als voormeld. de gezegde gedaagden met andere, de gezegde Anti Bandieten Associatie uitmakende, hebben zamengespannen, om den Gouverneur te dwingen en te noodzaken eene onwettige daad te plegen, zooals door den eischer in zynen eisch deswegens meer byzonder is omschreven." Gy zoudt hierby niet kunnen stil staan. Het hof zoude op eens zeggen, dit heeft niets met de zaak te doen. Gy moet tot de daadzaak komen, waarop partyen voldongen hebben. "En de gedaagden zeggen dat, met betrekking tot de onderscheiden zaken voormeld"—welke zyn de "zaken voormeld?" Zy zyn deze, dat gy eene resolutie hebt genomen, welke het gevolg had, om my in myn beroep en bezigheid te benadeelen. Dit is geheel iets anders, dan zamenspannen om den Gouverneur te dwingen tot het plegen van eene onwettige daad. Men kan even goed spreken van Hampden en daden van die dagen: het is geheel en al bezyden hetgeen het onderwerp van het proces is. De gedaagden gaan voort:—"dat de Hoofd-Justicier en de eerste Puisne Regter van dit edele hof extra judicieel en gedurende de verrigtingen van deze Anti Bandieten Associatie" (zy hebben niet durven zeggen tydens het bestaan van dit proces, want de Hoofd-Justicier was honderde mylen ver af) gevoelens en advies, daaromtrent gegeven hebben, welk geven van gevoelen en advies, zoo extra-judicieel, de gedaagden volgens de wet het regt geeft, om zyne Edelheid den Hoofd Justicier en den eersten Puisne Regter van dit hof te recuseeren, hetgeen de gezegde gedaagden, met alle gepaste eerbied en reverentie hy dezen doen." Wat dan, bevat deze exceptie? Ik heb Voet opgeslagen, die zegt, dat de regter, dien men recuseeren wil, "*suspectus*" moet geworden zyn. Men moet tegen dien byzonderen regter objecteren als *suspectus judex*: daarom moet men de reden opgeven welke men vermeent voor die suspicie te bestaan. Waarom? Niet in genade voor den regter, maar uit achting voor zyne bedieuing—voor de behoorlyke administratie van justitie;—omdat de eischer in staat kan zyn, indien hy kan, om die daadzaken te wederleggen, waaruit die suspicie is voortgesproten. In dit geval, dus, was het noodig de reden van suspicie optegeven, zoowel als dat de regter gesuspecteerd was, en dat dezelve zoo moest worden opgegeven, om daardoor een bepaald punt van geschil tusschen partyen daartestellen. Maar hier moet ik zeggen, als de vertegenwoordiger van eene bediening, welke in de kolonie zal moeten voortduren, dat ik onder het Charter aan die exceptie niet onderhevig ben. Haal aan welke Hollandsche of Romeinsche boeken gy verkiest—beschimmeld of anderzins—en zy moeten beschimmeld zyn, wanneer zy zulk eene leer daarstellen—ik behoor tot een hooger hof dan waartoe zy betrekking hebben—een hof, hetwelk niet kan worden opgebroken of beroerd door hun gezag, veel minder door de grondregels van wysgeeren, sluimerende by hun nachtlamp in hunne eenzame vertrekken. Myne Koningin heeft my hier gezonden, om het regt uitteoefenen onder het koninklyk Charter; en de praktyken in de Hoven van Vlaanderen, Batavia en Trinidad zyn by my van geen gezag.—Maar het is wartaal—ik zeg dit niet om te beleedigen—het is dwaasheid om boeken te lezen, in verband met omstandigheden, waaronder wy niet geplaatst zyn, en waarin wy niets konden doen. Zal de kolonie op eens haren Hoofd-Justicier en haar gansche hof verliezen, omdat zekere authoriteiten en grondstellingen zoo nietig kunnen zyn, zoo uitlokkende naar verandering in hunnen aard door de hervorming van een beter en gezonder praktyk? Ik zal my van dezen regterstoel niet verwyderen onder eenige exceptie, hetzy uit beschimmelde boeken of nieuwe boeken, ik beschouw zulke authoriteiten als van geen gewigt. Het is waar, wy ondersteunen onze argumenten nu en dan met dezelve—wy hebben geen anderen gids om ons te leiden, rakende kwestien van Hollandsche wettige billykheid—maar zelden krygen wy eenig rigtsnoer tot handelen.

Er zyn, inderdaad, eenige groote beginsels in dezelve, welke, even als alle groote beginsels, hun eigen licht, hun eigen kracht en wysheid terugkaatsen, waar zy ook gevonden mogen worden, en tot opheldering waarvan deze authoriteiten altyd dankbaar worden aangehoord; maar, wanneer men spreekt van de instellingen van Holland, en om my te binden aan de praktyk van de Hollandsche Geregtshoven, dan ontsla ik my van dien slaafschen band—ik let op myn Charter, op myn eed en op myn pligt. Wanneer wy Voet inzien, dan vinden wy dat er een hof was van zeven, een hof van vyf, en zoo voort. Kunnen wy op hun praktyk zien, om onze procedures in zulke hoven als dit te regelen? Ik, voor my, kan niet gedogen, dat de eischer aldus aan handen en voeten gebonden wordt door de denkbeelden van wysgeeren van dien tyd. Ik heb eerbied voor hen; maar, wanneer ik vind, dat zy stellingen verklaren, welke niet toepasselyk zyn, dan moet ik beschouwen, dat zy geschreven hebben voor hunnen tyd. Ik zeg dus, dat zy voor ons van geen gezag zyn, en alhoewel de pen moeite had om het onderzoek van myn geleerden vriend te volgen, terwyl ik dezelve in myn boek aanteekende, zoo heb ik hen als schimmen, als loutere spookgedrochten in myn gemoed. En laat my hier melden, zoo als ik verpligt ben te melden, dat de indruk gisteren op het gemoed van myn broeder Menzies en op myn eigen gemoed was, dat het onze pligt was—en wy waren daartoe bereid—om vonnis te vellen in de zaak, regt of verkeerd.—Ik refereerde naar den heer Musgrave, om zyne inzigten te weten. Hy zeide, dat hy uitstel verlangde. Ik heb weder met myn broeder Menzies geraadpleegd, en wy gevoelden, dat het te bejammeren was, dat er vertraging zoude plaats vinden wanneer wy zulke vaste indrukken hadden, en dat wy moesten voortgaan. Ik wendde my tot myn broeder Musgrave, en gaf te kennen, dat ik het eenigzins verkeerd beschouwde, dat de zaak zoude wachten, en ik verstond van myn geleerden broeder, dat hy alle objectie om tot vonnissen overtegaan had laten varen. Hy heeft zyn gevoelens heden medegedeeld. Ik veronderstel dat hy de authoriteiten heeft ingezien———

Regter Musgrave—In het geheel niet.

Hoofd-Justicier—Dan zal het aan den geleerden regter staan, te zeggen, waarom hy uitstel verlangt om te overwegen, en waarom nu niet vonnis zal geveld worden overeenkomstig de inzigten van de meerderheid. Ik zie op het Charter. Myn geleerde broeder heeft zyne inzigten volledig opgegeven———

Regter Musgrave—Neen!

Hoofd-Justicier—Ik wil my niet in de rede laten vallen!—Verlangt gy een andermaal te spreken?

Regter Musgrave—Ik ben van den regterstoel af!

(Het vervolg in ons aanstaande.)

THE

ZUID-AFRIKAAN.

CAPE TOWN, DECEMBER 31, 1849.

ANOTHER year is closing upon us. To review the events of that period is as interesting as it is instructive. Interesting, because we are thus enabled to view with delight the progress which our Colony has made in moral, social and intellectual improvement. Instructive, because guided by experience of the past, we may retrieve our errors if errors we have committed; and be fortified in the course which upon calm reflection we are persuaded to be correct.

In times of turbulence and agitation all minor topics yield to and are entirely absorbed by the all engrossing subject. To cast a glance on the improvements which have been made in the physical aspect of this Colony would be gratifying. But it is still more delightful to consider our political and intellectual developement. Good results often spring from apparent evil. The announcement of H. M. Colonial Secretary that our Colony was converted into a Penal Settlement filled the bosom of every Colonist with deep anguish, with poignant sorrow and regret. Every one became sensible of the danger which threatened. One sentiment pervaded the whole community. One wish prevailed through the length and breadth of the land. One unanimous prayer was offered to the Omnipotent. All and every one entreated our Gracious Sovereign, and the British Parliament to avert from our Colony the awful calamity which they intended to inflict upon us. The Colonists manifested such unanimity and spirit as had been unparrelled in the annals of our colonial history. They proved themselves worthy descendants of the Saxons anb Batavians. They have partially succeeded in their laudable object. And their cause must be crowned with ultimate success. Black and threatening clouds indeed obscured our horizon, but a gleam of light broke upon and dispelled some of these. And that ray of hope will erelong render our prospects bright, cheerful and encouraging. The scheme of making this Colony a Penal Settlement must be abandoned; and the *Neptune* with her freight must soon be sent away. This object having been achieved, we shall be prompted by the same impulse to reform the abuses which have long been patiently borne, but can no longer be endured. A Representative Assembly and Trial by Jury in Civil Cases will be the next boons to be craved and obtained from the Mother Country.

We say with confidence the *Neptune* will and must be sent away. And our confidence is not rash or unfounded. It is bottomed upon the justice of our cause and the generosity of the British nation.

Our cause is just and must therefore be triumphant. For it is impossible to conceive that our Gracious Sovereign will disregard the unanimous prayer of her loyal and faithful Subjects. It is impossible to suppose that the British Parliament will enforce an enactment in defiance of the unequivocal desires of the Colony. It is impossible to think that the generosity of the British nation will trample upon our Colony, or attempt to break our spirit.

There are two predominant features which distinguish the British character,—justice and liberty. Therefore it is impossible to entertain the idea that the British nation will be guilty of the most cruel despotism. It would be the height of folly to harbour such a sentiment. Neither will the English nation compel us by force to receive what we respectfully but at the same time firmly decline. Because in the words of the immortal Burke, "the use of force alone is but temporary, uncertain, impairs the object it endeavors to preserve, and there is no sort of experience in favor of force as an instrument in the rule of Colonies. Their growth and their utility has been owing to methods altogether different."

But besides these two virtues which will impel the English nation to gratify our wishes; there is another consideration which will induce them to rescind the act of Parliament making this Colony a Penal Settlement, and to dismiss the *Neptune* from our shores. For to borrow the words of the greatest statesman that ever lived, when addressing the House of Commons on the American question: "Three thousand miles of Ocean lie between you and them. No contrivance can prevent the effect of this, in weakening government. Seas roll and months pass, between the order and the execution, and the want of a speedy explanation of a single point, is enough to defeat a whole system. You have indeed winged messengers of vengeance, who carry your bolts in their pounces to the remotest verge of the sea. But there a Power steps in, that limits the arrogance of raging passions and furious elements, and says "so far shalt thou go and no farther." Who are you that should fret and rage, and bite the chains of nature? Nothing worse happens to you, than does to all nations, who have extensive empire; and it happens in all the forms into which empire can be thrown. In large bodies, the circulation of power must be less vigorous at the extremities? Nature has said it. The Turk cannot govern Egypt, and Arabia and Curdistan, as he governs Thrace, nor has he the same dominion in Crimea and Algiers, which he has at Brusa and Smyrna. Despotism itself is obliged to truck and huckster. The Sultan gets such obedience as he can. He governs with a loose rein that he may govern at all; and the whole force and vigor of his authority in his centre is derived from a prudent relaxation in all his borders. This is the immutable condition, the eternal law, of extensive and detached empire."

Relying therefore upon a kind Providence, upon the justice of our cause, upon the generosity of our Sovereign, upon the justice of the British nation, we may cherish the hope that this Colony will not continue to be a Penal Settlement, that not a single Convict will be landed in South Africa. Thus we enter with cheerful feelings upon the new year. Hope dawns. Let us be united, for unity makes strength. Let us continue loyal and faithful to our Gracious Queen, true to our cause, true to our country, true to ourselves. Let us be loyal, but at the same time firm, placing our trust in the Omnipotent and the victory will be ours. Thus will our Native Land be rescued from pollution. Thus will tranquility and prosperity reign in the land, and we be happy under the rule of an enlightened nation which respects and adores freedom.

By the *Duke of Bedford* English papers to the 22nd October were received on Friday last.

With the exception, however, of the following short not *unfavourable* paragraphs, they contain no news respecting the Cape, or the Cape Convict Question. Nothing certain was known about the ultimate determination of the Minister; and the rumour, spread shortly after the arrival of the ship that orders had been received to land the convicts forthwith, is void of foundation.

The intelligence nevertheless makes no alteration in our present position, nor does it afford any reason to relax in our opposition. The danger still lies at our door, and we do not know what the morrow can produce.

Norden v. Fairbairn and Pike.

In this case judgment was given, on Saturday last, £200 for Plaintiff with costs.

ANTI-CONVICT MOVEMENTS.—In consequence of last Tuesday being Christmas-day, the Ordinary Meeting of the Association was held on the preceding Saturday. Several communications were read from the country,—one from the Chairman of the Graaff-Reinet Association, who had been some time absent from town, but who wrote to announce that the inhabitants of Graaff-Reinet stood firm to their first position, and that the subscriptions towards the Indemnity Fund were progressing there. "The whole country between Graaff-Reinet and the Orange River, and beyond it"—the same communication stated—"have but one opinion on the hated convict question and on our proceedings throughout the land. Convicts they will not have; satisfied they say they cannot be, until the *Neptune* with her cargo is gone, and the name of this colony is expunged from the list of penal settlements." This only will content them, and this only they ask;—and not for any more promises from Earl Grey,—"since," they say, "they have had quite enough of them." A communication was read from Burgherdorp, also, announcing that a meeting had been held at that village on the 6th December, and an Anti-Convict Association then formed. The following resolutions were adopted on the occasion:—

"1st.—That it has become expedient to convene this meeting in consequence of the misrepresentations set forth in the Government Notice of the 12th of October, 1849, and particularly to assure the British public that the resentment and indignation against the introduction of felons into this country is not restricted to any part of the colony, but that, on the contrary, it is the universal feeling of its inhabitants.—2nd.—That in the opinion of this meeting the Government were sufficiently informed of the state of public feeling as to making this colony a penal settlement prior to the 2th of October, and they therefore look upon the Government Notice of that date as a most wily document, inasmuch as it is calculated to deceive and mislead the Home Government, and beneath the dignity of Her Majesty's representative.—3rd.—That this meeting regard with derision any attempt to sully the loyalty of any portion of the inhabitants of this colony, and look with suspicion and distrust upon the individual, be his station high or low, who has the temerity to insinuate their alienation from their Sovereign.—4th.—That for the purpose of averting the impending calamity, it is proposed to form an Anti-Convict Association in Burghersdorp.—5th.—That John Montgomery, Esq., be requested to be the Chairman, and Alfred Robarts, Esq., the Secretary of this Association, and that they correspond with the Association at Cape Town, and with other association having the same object throughout the colony, if need be.—6th.—That as it is of vital importance that cattle and sheep from this part of the country should not be sold to butchers or others without the vendor knowing that the same will not be used for the convicts, unless the *Neptune* is ordered away, the Pledge be resorted to, and that all diligence be used by the association to obtain the signatures of the inhabitants generally, so as to put them on their guard.—7th.—That the thanks of this meeting are especially due to the inhabitants of Cape Town and Port Elizabeth for the noble stand they have made against the inroad of corruption and vice; and while we assure them of our hearty co-operation in resisting the nefarious scheme of Earl Grey, we most earnestly exhort them to persevere until their efforts shall be crowned with complete success.—8th.—That the thanks of this meeting be respectfully tendered to the Colonial Press for the important services rendered by it to the whole colony at this alarming crisis, as respects its present and future interests, both moral and religious.—9th.—That a copy of these resolutions be forwarded to the Anti-Convict Association at Cape Town, and to John Paterson, Esq., Editor of the *Herald*, Port Elizabeth."

After these communications had been read, the resolution of thanks to the Counsel and Attornies engaged on the defence in the case of Letterstedt vs. Morgan and others,—of which notice had been given,—was proposed, seconded, and carried by acclamation. Another resolution was moved, condemnatory of Earl Grey's indifference to the peace and welfare of the colony, in delaying to give Sir Harry Smith final instructions as to the disposal of the convicts, until he had heard of the arrival of the *Neptune*. It need scarcely be said that this resolution was carried unanimously. After the discussion of some other matters, allusion was made to the report that Messrs. Wm. Pickson & Co. had sold to the Commissariat a quantity of flour received by the *Mary Clarke*. It was also mentioned, that when the destination of this flour was known, Messrs. Sinclair had refused to land it, and Mr. Sorey to deliver it. Messrs. Watkins & Bates, however, are said to have landed it. As a caution to the public how they listen to reports that persons had violated the Pledge, it was mentioned that the report of Mr. Rutherfoord having sold wheat to the Commissariat was entirely unfounded, and that he had, on the contrary, rather than make such a sale, given up the agency of a vessel in the bay; and it was also mentioned that Messrs. Home, Eagar & Co. had refused to sell their teakwood to Government, although an offer had been made for a very large quantity, amounting, it was said, to about £3000.

A Correspondent, signing himself "Een Veeboer," writes from Beaufort on the 17th December as follows:—

"This was the day fixed in the "Gazette" for the sale, as usual of Government Land. Early in the morning a large number of farmers was seen collected on the Market. At the hour fixed for the sale, being 10 o'clock, all the Cattle Farmers proceeded to the Office, with the intention not to bid a farthing for said land. On a sudden, the Auctioneer Mr. Twaits, made his appearance, and refused to put up the land for sale, because he had signed the Pledge, and all the Cattle farmers as with one voice immediately called out that as long as the Convict Ship remains at anchor in Simon's Bay, they intend never to bid a farthing for any government land. Every one then proceeded quietly home. So much for the working of the Pledge, in the Country Districts.

THE CONVICT QUESTION.

On Saturday, in consequence of the refusal of the Colonists of the Cape and Sydney to receive Convicts from England, orders were issued from the Home Office for the Convicts now waiting to be expatriated to be forwarded to Moreton Bay and Norfolk Island. To the latter place a body of 200 out-pensioners of Chelsea Hospital are about to be sent. Most advantageous offers have been made to these men to induce them to locate at Norfolk Island. On the passage out they will act as a convict guard and on the arrival in the settlement perform duty as military colonists. The number of Convicts awaiting transportation is 1400.—*Illustrated London News, Oct.* 20.

It is said that an intimation has been given by Lord Grey to parties interested in emigration to the Cape of Good Hope that the plan of sending Convicts to that Colony has been withdrawn. Some definite announcement to this effect was required, since the unsettled state of the question was calculated to interfere injuriously with the proceedings of merchants and others in this country connected with the trade of the place.—*Id.*

A treaty of marriage between the Prince Royal of Sweden and the Princess Gullelmina Maria, eldest daughter of Prince Frederick of the Netherlands, has just been signed at the Hague. The celebration of the nuptials will take place at the end of January or the beginning of February next year. The Prince Royal was born in May 1826, and the Princess in April 1824.—*Id.*

AUSTRIA AND HUNGARY

"Pesth, Oct. 6.—"Yesterday afternoon there was a great sensation in Buda-Pesth. It became known that Count Louis Batthyany, the ex-Hungarian Minister-President, was to die on the gallows, as it had been proved by the evidence of 17 witnesses, that he had, principally by means of bribery, been instrumental in composing the abominable murder of the Minister of War, Count Latour. To-day (the 6th of October), being the anniversary of the murder, was appointed for Count Batthyany's execution. The gallows was erected on the so-called 'Holzplatz,' behind the Neugebaude. The *Pesther Zeitung*, late in the evening, received orders to leave an open space for the sentences given by three court-martials, which were to appear in the number of the 6th, and to keep the press in readiness early in the morning. The sentences of Count Batthyany, Count Stephen Caroly, and the Guerilla chief Fekete, were ready to go to press when a new order arrived to omit the first sentence, as Batthyany's execution had been put off.—*Times, October* 15.

The *Cologne Gazette* of yesterday has intelligence from Berlin to the 14th instant.

The news of the execution of Count Louis Batthyany, by order of Haynau, had provoked an universal feeling of grief and indignation in Berlin; for the Hungarian documents recently published at Frankfort indicate an agreement with the Archduke Palatine, whereby Batthyany's offence—"the transgression of the administrative arrangements of Hungary, as laid down by the laws of March, and the tampering with the union secured by the Pragmatic Sanction"—was at least excused; the Palatine, at all events, being exhibited in the light of a *particeps criminis*, or, if not, a party equally guilty.—*Times, Oct.* 19.

The following is an extract from a Vienna letter in the *Kolner Zeitung*:—

"Hanging and shooting—shooting and hanging! Such is at present, the manner in which the men in power say good morning and good night to the nations of Austria. The noble and generous Messaros, the patriot Beöthy, Palaczy, and many others, are either executed or in the act of meeting their doom. The strong hand in Austria is a bloody hand, and the slaughter seems to go on so tempting that our rulers cannot think of leaving off. Nay, more! Some people there are so mean that they dare to defend Batthyany's execution as an act of justice. Perhaps the Feldzeugmeister Baron Haynau is going to have a crown of laurel. But truly the men who form the Government are to be pitied, for true and honest men withdraw from them, and toadies and informers surround them. Formerly it was said that Kings had no chance of hearing the truth. We are far more justified in lamenting the infatuation of the councillors of the Crown, which prevents them listening to the voice of the people. The whole of the civilized world protests against the present doings in Hungary. But the Ministers do not hear the voice of public opinion; they hear but the voice of the creatures that throng their offices, and the voice of a press under the guardianship of martial law. All other opinions are prejudiced and revolutionary. I wish Prince Schwarzenberg would condescend to act the part of Ali Baba. Let him come among the people in disguise, and he will hear the voice of the people. Even the freest press could not publish the expressions which would greet Prince Schwarzenberg's ear. It is true he and his colleagues will pass away, and make room for other men of equal power, and perhaps of an equal want of wisdom. But Schwarzenberg and his fellows cause public opinion to extend its imprecations to a greater person—to the Emperor, whom the people ought not to be taught to ally with cruelties and deeds of blood, violence, and vengeance. Under the absolute Government of former times the people of Austria were fond of their Emperor; for whatever they suffered, they threw the blame upon the aristocracy and the bureaucracy. They said 'if the Emperor could but know of it, he would help us!' At present nobody thinks of saying such a thing. They say, the Emperor knows it, and he 'does it.'"

The *Deutsche Zeitung* publishes the text of the autograph correspondence between their Majesties the Czar and the Sultan on the subject of the extradition of the Hungarian and Polish refugees. The Czar's letter is couched in the following terms:—

"The revolution is crushed. The war in Hungary is ended. I send you my adjutant with instructions to submit to you sundry demands, which I must make for the maintenance of order."

The Sultan's answer, which Fuad Effendi is instructed to hand to His Majesty the Czar, is equally laconic:—

"Your adjutant has demanded the extradition of the Hungarian refugees. This demand being made to excite hate against yourself, as well as against me, I desire your Majesty will not insist on carrying that point."—*Times, October* 22.

The German papers received this morning are barren of news from Hungary.

The *Cologne Gazette*, however, has an interesting paragraph from Widdin on the subject of the late converts to Islamism. It appears that when the demands of the Austrian and Russian Governments were made known at Widdin, almost all the fugitives appeared inclined, in the first instance, to forswear their Christian "creed," but were dissuaded from the unworthy, although in some degree excusable, act by a "fiery" speech of the valient Kossuth. Bem and some 20 officers only embraced the religion of Mahomet. Bem declared that it was his vocation to fight Russia, and that he would turn to any quarter where he could fulfil that vocation. He made a public profession of the various tenets of Mahommedan faith, received the name of Amurath, and was immediately raised to the dignity of a Pasha of three tails. The Turkish Government intends to erect workshops for the manufacture of arms and ammunition on a large scale, and with that object in view has despatched two artillery officers—Ruskem Effendi and Sayd Effendi—to Belgium, for the purpose of acquiring the necessary information and purchasing implements, steam engines, &c.—*Times, Oct.* 19.

From a letter by Kossuth to Lord Palmerston, which the *Daily News* has made public, it appears that the chief of the Magyar refugees has placed "his own and his companions' fate" in the hands of our Government, "and in the name of humanity, he has thrown himself under the protection of England. The letter opens with recapitulations of the debt which Europe owes to Hungary, and the injury which Austria has inflicted on herself by calling in Russia to put Hungary down. It then circumstantially communicates to Lord Palmerston the "most revolting condition which the Turkish Government, at the suggestion of Russia, is about to impose on us poor exiles,"—namely, that they should protect their lives by abjuring their faith in the religion of Christ and becoming Mussulmans. For himself, once Governor of a generous country—his children, though without heritage, must bear an unsullied name—he was prepared to die. But, to save his companions, he had answered in a conciliatory manner, and applied to Sir Stratford Canning and General Aupick for their generous aid. On behalf of his true-hearted wife, his children, and his noble old mother, now wandering in Hungary, soon probably to fall into the hands of those Austrians who torture feeble women and persecute children, he conjures Lord Palmerston to mediate powerfully, and to offer them a safe asylum. For his betrayed country he asks, "Will England, once her hope, not become her consolation?" Weighty considerations respecting England herself, and chiefly the maintenance of the Ottoman empire, are too intimately bound up with the existence of Hungary for him to lose all hope.

The latest news from Constantinople, however extending to the 25th of September, communicated no marked change of the political situation. The Porte was in an attitude of expectation and preparation. Public opinion had risen to a great height: the Sheik-ul-Islam, a large body of the Mohammedan clergy, and a number of public functionaries had gone to the residences of Sir Stratford Canning and General Aupick, to express gratitude for their generous resolution and to recommend given to the Turkish Government. Fuad Effendi is said to have passed through Warsaw on the 4th instant, on his propititiatory mission to the Czar.—*Spectator, Oct* 13.

AUSTRIA.

The expected crisis in the Vienna Cabinet has not yet proceeded to issue; though it is still said that Prince Schwartzenberg will retire, to leave the field open to Schmerling and a more German policy. By the terms of the capitulation of Comorn, now officially published, the garrison secures a free retreat without arms—officers retaining their swords; none are to be liable to judicial proceedings; passports are to be given to all who ask them. The officers to receive a month's pay, and the honveds ten days' pay; and the war assignats to be redeemed by Government. The sick to be cared for, and private property respected.

In contrast to these terms is the inhuman treatment of Magyar prisoners who surrendered at Arad, and of prisoners taken in the open country. It is stated that Aulich Kiss Poltenberg and Vecsey, with others, have been condemned to death, and have been executed. A letter from a Madame de Maderspach describes how she was captured, at Ruskby, by a detachment of Liechtenstein's Light Horse commanded by Captain Graber, and dragged into a square formed by the troops.

"There, and in the place in which I reside, and in the presence of its population, which had been accustomed to honour me, not because I was their mistress, but because the whole tenour of my life deserved it, I was flogged with rods. You see I can write the words without dying of shame; but my husband took his own life. Deprived of all other weapons, he shot himself with a small cannon. A general cry of horror was raised. I myself was taken to Karansebes. The people attempted to massacre the author of my misery, but he was protected by the troops. My son was taken in Goergey's army, and has been sent as a common soldier to Italy; and thus my cup of bitterness is full."—*Spectator Oct.* 13,

---

FRANCE, ENGLAND AND TURKEY.

Letters from Toulon mention that the French fleet had sailed for Smyrna to act in conjunction with the British fleet.—*Times, Oct.* 18,

---

A letter from Toulon of the 13th says:—

"The Ténar steamer was yesterday sent off to the Levant with despatches for the French Ambassador at Constantinople. The Mediterranean squadron, commanded by Vice-Admiral Porseval-Deschênes, which has been for some time lying in the anchorage at Hyères, has just received orders to sail immediately for Smyrna, where it will doubtless meet the English fleet, which is to proceed to the entrance of the Dardanelles.—*Times Oct.* 19.

The *Evenement* says—"The aide-de-camp of the Emperor of Russia, who arrived yesterday in Paris, has been presented to the Minister of Foreign Affairs by M. Kisseleff, the Russian Chargé d'Affaires. After a long conference, the Russian envoy is said to have declared that the Emperor Nicholas, founding his right upon the positive text of treaties, would regard as a declaration of war the entrance of a French fleet in the Dardanelles. We are assured that orders have been given to our fleet, which has just left Toulon, to join the English fleet off Naples."—*Times Oct.* 20

"The *Siècle*, in alluding to the order given to the squadron at the Hyères Islands to set sail towards the East, insinuates that M. Thiers and M. Molé have also opposed the policy of the President on the Turkish question and the *Réforme* even goes so far as to remark seriously upon a paragraph in a London journal, declaring that M. Molé has been in close conference with the Russian Minister in Paris, with a view to prevent an accord with England on this subject. This charge is probably unfounded. It is reported, indeed, in Paris that M. Molé has taken some steps in the affair; but that they have been solely directed towards a conciliation honourable to the French Government. The *Siècle* says:—

"In spite of the efforts of M. Molé and M. Thiers, who are become the directors of the Legitimist party, the President of the Republic and the majority of his Council have ranged themselves, on the Eastern question on the side of civilization, against the sanguinary pretensions of the Czar. Thus, as we have announced, the Mediterranean fleet has received orders to repair to Smyrna, where it will join that of Admiral Parker, to act in concert, in case of need, according to ulterior instructions; and advice has been sent to the French ambassador at Constantinople of the order that has been given. The Republic has now 14 sail of the line armed at Toulon, and three frigates. All these vessels do not form part of the Mediterranean fleet, but they could join it before their services would be required. The steam fleet in the Mediterranean is no less respectable, being composed of 12 frigates; and if it should become necessary to embark a force of 25,000 men, the means of transport would not be wanting. We do not believe that Russia would attempt the risk of war with Turkey allied to France and Great Britain, but that is for us only an additional reason for approving of a demonstration which will consolidate European peace by showing those whose ambition would lead them to disturb it with whom they would have to deal. It is moreover important to inflict a striking humiliation on Russia, the auxiliary of all those who threaten either directly or indirectly the principle of national sovereignty and of progress. An end will thus be put, by a single blow, to the conservative boastings of the Czar, and to the policy of that party which, in the name of the faith, lean with one hand on the Catholic Pope of Rome, and with the other on the schismatic Pope of Moscow, to arrest the progress of human reason.—*Times Oct,* 20

60,000 men were yesterday reviewed at San Stefano, on the coast of the Marmora, by the Sultan. Sir Stratford Canning and General Aupick were present. After the review both Ambassadors were honoured with an audience by the Sultan. Sir Stratford Canning presented the Hon. Mr. Jerningham, Secretary of Embassy, and Lord Mandeville, to His Majesty; and the Vicomte de Gabriac, First Secretary of the French Legation, was presented by General Aupick.

Her Majesty's steam frigate Odin arrived here this morning from Corfu and Athens, with despatches for Sir Stratford Canning. It is understood that the Odin is to remain here for some time under the orders of the Ambassador. Her arrival caused a great sensation. She brought the news that the English and French fleets were shortly expected at Vourla-bay, near the mouth of the Dardanelles.—*Times, Oct.* 20

A private letter from Bucharest, dated the 30th ult., states that the Russians appear to be preparing for some expedition. The writer says that their easily gained successes in Hungary and Transylvania have elated their courage, and given to their language something of the boldness which certain characters have always been used to assume from the time of Prince Hal and Sir John Falstaff to our days'. He states further that the Russians have an uninterrupted line of troops and communications from Bessarabia to the Danube; that their agents (public or secret) overrun Bulgaria, Servia, and Bosnia; and that they have collected military stores in several towns of the province of Wallachia.—*Times, Oct.* 22.

A letter of Toulon of the 16th inst. announces the sailing of the steam frigate Terrare for Constantinople with despatches for the French Ambassador. The French fleet had been unable to sail in consequence of the bad weather.

A letter from Rome of the 12th inst. states that the Pope having consulted the Sacred College on the expediency of returning to Rome, the majority decided, after a discussion which commenced on the 6th and lasted till the 7th, that it would be desirable for the Pope to install himself in the Vatican during the occupation of the French army.

La Presse states, that the Russian Government, which engaged to reduce the Russian army in the Danubian provinces to 10,000 men as soon as the Hungarian war should be terminated, have since the conclusion of that war increased its army.—*Times, Oct.* 22.

UNITED STATES.

The Europa mail-steamer arrived at Liverpool on Sunday night, with news from New York to the 25th.

The American papers are almost exclusively occupied with the diplomatic imbroglio between the Cabinets of Washington and Paris. The *Washington Republic* presents an official version of the quarrel from the American point of view; and the features of the case seem to be these.

During the American war with Mexico, the officers of the United States seized some tobacco as belonging to the Mexican Government, and sold it to M. Porte, a French resident in Mexico. Subsequently, discovering that it had been private property, the American officers revoked the sale, and restored the tobacco to the original owner. M. Porte claimed compensation, including profit; the purchase money was returned, the profit was refused by a military court of inquiry, on the ground that M. Porte knew the real ownership from the first. M. Poussin took up the claim, in an angry correspondence with Mr. Clayton, the American Foreign Minister, charging the court of inquiry with perjury and calumnies incredible, and the American Government with conniving at the evasion of a debt. At the instance of President Taylor, M. Poussin revoked this note and cancelled the offensive passages. In May last arose a new quarrel. The American war steamer Iris saved the French ship Eugenie from shipwreck. Commander Carpenter claimed salvage, and in pursuance of his claim detained the Eugenie for three or four days; but released it on the remonstrance of the American and French Consul at Vera Cruz. M. Poussin called for "severe" censure on Captain Carpenter. The American Minister replied with Captain Carpenter's version of the affair; representing the detention as brief or and less injurious than it had been made to appear, and reiterating the technical right to the salvage waived. More angry correspondence, in which M. Poussin treated Mr. Clayton as adopting the statements and "strange doctrines" of Captain Carpenter, and observed, that the error involved 'the dignity of the (American) national marine." This phrase was deemed insulting, and the correspondence was laid before the French Government. M. de Tocqueville admitted that M. Poussin had misunderstood expressions, and manifested his resentment with too much spirit; but he had withdrawn some expressions, and would be invited never to forget a benevolent courtesy, if that rule were reciprocated, the observance would be rendered easy to him. Mr. Clayton replied, that M. de Tocqueville "had not been invited to decide as an arbiter upon the mode in which the American Government conducted the correspondence;" every state being the guardian of its own honor. Proper facilities would be afforded for M. Poussin's return to France. Meanwhile, the President and his Government retained friendly sentiments for the French nation; and prompt and respectful attention would be given to any communication through any other diplomatic agent.—*Spectator, Oct.* 13.

The New York correspondent of the *Morning Chronicle* reports more "secret expeditions" to be brewing—

"I learn from credible authority that a project is actually on the tapis, both in this county and England—France also to have a finger in the pie—to send an [armed] expedition to Japan, for the purpose of opening the commerce of that country to all the nations of the world. On dit, that 10,000 men will be required, and that 3,000,000 dollars are to be raised. The men to be landed on the chief island of Niphon, and a commercial market opened. . . . . As there are no treaties between either of the nations named and Japan, so, it is argued, there would be no governmental interference with these 'merchant adventures.'—*Spectator Oct.* 13.

HOLLAND.

At Amsterdam, according to the *Deutsche Zeitung*, the formation of a new Cabinet was hourly expected. M. Thorbecke was named for the department of the Interior, M. Needermeyer von Rosenthal for that of Justice, Van Bosse for that of Finance, Baron Gerike for that of Foreign Affairs, Storm van's Gravesande for that of War, and Van Sonsbeck for that of the Colonies.—*Times, Oct.* 20.

NEW GOODS.

L. H. TWENTYMAN,

IS NOW LANDING EX

Victory, Acadia and Devonshire,

NEW style Fancy Cambric Voerchitz, Black and White ditto, Furniture Checks, Ginghams, white Baftas, brown and white Punjums, Madras Handkerchiefs, Printed Muslin Dresses, Drab Felt Hats, Low Crown ditto, Mens' and Womens' Boots and Shoes, Striped Frocks, Red Worsted Caps, Men's and Women's Silk and Cotton Hose, Millinery, Bonnets, &c.

ALSO,

Glassware, in Decanters, Wines, Tumblers, Liqueurs, Butter Tubs, Salts, &c., Stone Blue, Boiled Oil.
24, Heerengracht.

IRONMONGERY,

&c. &c. &c.

L. H. TWENTYMAN

IS LANDING FROM THE VICTORY,

SADDLERY, Gent.'s Plain and Somerset, and Bridles, complete, Guns, Double and Single Barrels, in Mahogany Cases, Muskets, Shot Belts, Powder Flasks, Metal Dram Bottles, Violin Strings, Shoe Brissles, Glazier's Diamonds, Sand Paper, Chamois Leather, WHITE-WASH BRUSHES, Painter's Brushes and Tools of all sizes, Horse and Shoe Brushes, Japanned Canisters and Tea Caddies, BRASS WIRE, Iron Wire of all sizes, Smith's Anvils, Vices, Hammers, and Bellows, Grasshopper Springs, Wolf and Fox Traps, Patent Axles, [illegible] Weighing Machines, ENGLISH WEIGHTS, ALL SIZES, ENGLISH STEELYARDS, Iron Chests and Cash Boxes, Iron Pots, Camp Ovens, Frying Pans, Soap Pots of all sizes, Saucepans, Tea Kettles, Wood Axes, Hatchets, Grubbing Hoes, Pick Axes, PLOUGH SHARES, NAILS of all sizes, CLASP and ROSE; EAU DE COLOGNE, LAVENDER WATER, Mixed Paints in small jars, &c. &c.

DEALS.

THE Undersigned is now landing from the VICTORY and SADAH,

Yellow Deals of various lenghts.

L. H. TWENTYMAN.

THE Undersigned hereby notify, that they have commenced Business as General Importers and Commission Agents, and that the same will be conducted under the firm of WALTON & BUSHELL, at the Stores lately occupied by Messrs. WOMBASTON & Co., in St. George's-street.

Signed RICHARD WALTON.
SAMUEL BUSHEL.

Messrs. Walton & Bushell.

HAVE just received per *Devonshire* from London, a very large and choice assortment of English and Foreign Goods, suited to the season, and which they offer at low rates, viz:—

Baftas, Punjums, Voerchits, black and white Cambrics, Furniture Chits, Moleskin, Cotton Cords, Chambrays, Orleans, Alpaccas, Malay Handkerchiefs, Printed Cotton, Handkerchiefs, Cambric do., Lenoes Book Muslin, Jaconet do., Roll Jaconets, Flannels, Printed Drugget, Baize Blankets, Linen and Calico Shirts, Sheetings, Shirtings, Ladies' Caps, Rosettes, Collars, Chemisettes, habit Shirts, Reel Cotton, Lace Blonds, Mantles, Artificial Flowers, Silk and Cotton Parasols, Silk and Cotton Umbrellas, Opera Stocks and Ties, Shirt Collars, Sewing Silk, Linnen and Cotton Tape, Gimp, Ladies Companions, Needles, Pins, Paris, Silk Laces, Hooks and Eyes, Pearl Buttons, Ginghams, Muslin de Laine, and Barege Dresses, Barege, Balzarine, Cashmere, Neck Ties, Boy's Belts, Honey Soap, Latestring Ribbon, Cap Ribbons, Velvet Trimming, Gros de Naples, Ladies' and Gent's Gloves, Silk and Straw Bonnets, trimmed, last London fashions, Jenny Lind's Hats, trimmed and untrimmed, Straw Bonnets, shapes in great variety, Hosiery, Child's Socks, Peppermint Lozenges.

Ladies' Gent's and Children's Boots and Shoes, Clothing of every description.

Ironmongery.

Shower and Hip Baths, Rose Nails, Dram Bottles, Strike fire Knives, B. M. and G. S. Table, Dessert, and Tea Spoons B. M. Washhand Basins, Jugs, &c., Chambers, Table Knives, and Forks, Wrought Post Coffee Mills, Grocers Mills, Fly Wheels, Brass Kettels, and Comfores, Chest Hinges, Grid Irons, Shoe Awls, Rim Locks, Dutch Hinges, Tinned Iron Sauce Pans and Covers, Dito Tea Kettles, Ditto Pestles and Mortars, Carpenters Axes, Pick Axes, Meat Choppers, Hatches, Grubbing Hoes, No. 4, Spades, Plough Shares, Tinned Flesh Hooks, Carpenter's Scotch Braces and Sight Bitts, Carpenter's Plated Braces and Straw Bitts, Round Tinned Frying Pans, Oval do., Tinned Iron Cook Skimmers and Ladles, Patent Shot, M. G. Horse Shoes, Hooks and Hinges, Brass Wire, Flour Sieves, Dutch Tinder Boxes, with Flint and Steel, Brass Oval Tobacco Boxes, Powder Flasks, Horse Brushes, Sash Line, Patent ditto, Stock Brushes, Brass Candlesticks, Tinned and Plated Spurs, Polished, Cavalry's Hackney and Chiftney Bitts and Bradoons, [illegible] Screw Augurs, Cash Boxes, American Ovens, Round Sugar Boxes, Porringer's Cantle Saddles, Cooper's Adzes, Counter Weighing Machines, Camp Ovens, Glue, Paint, Raw and Boiled Oil, Turpentine, Brushes, Schrubbing, Hair, Plasterers, Baluster, Shoe, &c.

STATIONERY of every description, English and Foreign Foolscap Printing Paper, Paperties, Account and Memorandum Books, for 1850, Ledgers, Cash and Day Books, in great variety. Imitation Jewellery, Flint Glass, Crockery-ware &c. &c.

THE Undersigned have just received per *Devonshire*, a large and well selected Stock of

Wines, Brandies, & Champagnes,

Pale Amontillado, Brown and Golden Sherries in quarts and pints.

Old Port, vintage 1840, Creaming Champagne, in 1 doz. cases.

Pale Brandy, best quality, 1 doz. cases.

WALTON & BUSHELL.

THE Undersigned have received per *Devonshire*, an elegant assortment of the best

JEWELLERY,

well adapted for Christmas and New Year's Gifts, consisting of Brooches and Rings, set with Diamond and other precious Stones, Lockets, Pencil Cases, Seal Keys, Bracelets, Watches, &c., all of which are of the finest Gold and best Workmanship.

WALTON & BUSHELL.

MESSRS. WALTON & BUSHELL have received some very handsome

Chimney Glases.

sizes, 60 x 48, 50 x 40, 44 x 35, 44 x 30, 40 x 30 with Double Gilt Frames and Moulding, which they offer at very low rates.

RECEIVED per *Hannah*, all sorts of square and flat Swedish and English Iron, and Plate Iron.

ALSO ON HAND,

Deals of all lengths, Smith's and House Coals, White and Brown Rice, Coffee, Tea, White and Yellow Sugar, Liverpool Soap at 4 Rds per bag. Also, Cape Soap at 7 Rds. per case of 16 bars.

P. W. KEYTEL.

Stores, Handel Maatschappy.

Education,

MR. R. C. JONES of Plumstead respectfully notifies that his School will be re-opened on the 15th JANUARY 1850. There are a few vacancies for Boarders, and Day Pupils.

Maurice and Joseph,

ARE NOW LANDING EX "ACADIA."

Cases of GERMAN TOYS,
Do. SCHOOL SLATES and PENCILS,
VIOLINS, GUITARS, FLUTES, CLARIONETS, and other Musical Instruments,
VIOLIN and GUITAR STRINGS,
Wooden-Jointed and Leather DOLLS,
China and Glass ORNAMENTS,
Papier Mache Do.
Hair, Cloth, and Hat BRUSHES,
Dressing, Side, Back and Ivory COMBS,
A large assortment of GOLD, JEWELLERY, consisting of Brooches, Earrings, Bracelets, Rings, Studs, Snaps and Ends, Swevels and Ends, and Tubes for Hair Guards.
Also, a choice selection of SATIN, SILK AND LACE BONNETS of the latest fashion,
FRENCH FLOWERS and RIBBONS,
Rosewood WORK and NETTING BOXES,
LARGE GLASS SHADES,
Crochet Hooks and Needles, Steel Beads and Purse Ornaments, with a large variety of Goods, adapted for Christmas and New Year presents.
44, St. George's-street.

Dry Stinkwood and Yellowwood, Deals and Timber.

FOR Sale, good dry Stinkwood and one inch Yellowwood Planks, Deals and Timber, at reduced prices by PHILIP STIGANT.

54, Plein-street.

PUBLIC SALE OF

Landed Property,

in the Insolvent Estate of JACOBUS JOHANNES SWIBBE, of Stickland, Cape District.

ON FRIDAY,

THE 11TH OF JANUARY, 1850,

At 10 o'Clock precisely, will be sold on the Spot,

WITH LIBERAL COMPETITION MONEY AND BONUS IN ONE LOT, BY THE RISE AND FALL.

1st. CERTAIN Piece of Freehold Land, situated at Elsjes Kraal, being part of the Farm called Lange Fontein, now called Stickland, with Dwelling House and Outhouses erected thereon.

2nd. Certain Piece of Perpetual Quitrent Land, adjoining the said Farm; and

3rd Certain Piece of Land, also adjoining the said Farm formerly held on a fifteen years' Quitrent Lease, the whole measuring about 125 morgen. Said property is planted with 4000 Vines and Fruit Trees of different descriptions, and well provided with Water. The soil is very fertile and particularly adapted for Potato Crops, it having yielded to Insolvent annually a return of 180 to 200 muids; and the pasturage is very rich.

FURTHER,

Moveable Property, consisting of Farming Implements, 2 Ox Wagons, 1 open Cart, 1 Plough, a Brickkiln, containing, about 14,000 Bricks, a Corn Stack, containing 20 muids of Wheat, also 20 muids of Potatoes, and Household Furniture, &c. &c. and what further may be offered for sale.

The terms and conditions of Sale will be favorable and made known on the day of sale.

W. C. A. MOLLER, } Joint
JOS. BLOMEKEN, } Trustees.

Cape Town, December 12, 1849.

PUBLIC SALE OF

LANDED PROPERTY,

&c. &c. &c.

In the Estate of the late OLPHINA MAGDALENA CORNELISSEN, Widow of the late JACOBUS JOHANNES ADRIAANSEN.

ON THURSDAY, the 10th of January 1850, will be sold by the Undersigned, by Public Auction, the Landed Property, &c. &c., belonging to the above Estate, consisting of:—

1st.—A HOUSE and ERF situated in this Table Valley, in Bloem-street, No. measuring 8 square roods and 28 do. feet, replete with the following conveniences as, 3 Rooms, Pantry, Kitchen and free Back Passage.

2nd.—Some HOUSEHOLD FURNITURE, as Wardrobes, &c. &c. &c.

A. P. J. VAN DER POEL,
Executor Dative.

Cape Town, December 26, 1849.

BLORE & BARTMAN, Auctioneers.

NOTICE.

THE Undersigned hereby begs to notify to the Public, that he has removed from Wale-street to Loop-street, No. —, formerly occupied by Mr. ANDRIES BRINK, D. son, where always may be obtained Oats, Barley, Oat Sheaves, Chaff and Bran; that he lets out Saddle Horses and Pleasure Wagons, that he has good and extensive Stables with spacious back yard and water for country people,—and takes Horses at Livery by the month, all at reasonable prices.

8th Dec. 1849. D. G. FOCK.

TO LET.

THE Undersigned's corner House, situated on Buitengracht, Hottentot's Square, containing 7 spacious Rooms; Pantry and Kitchen; also 3 Stores underneath and round the corner a spacious Upper and Lower Store, adapted for a Wagon House, Stable and Forage Loft, for 3 teams of Horses and some Cows, with 300 gallons of water per day.

The House has a beautiful view on the Town and is fit for any trade, especially for lodging Country People.

The same has been occupied during a term of 4 years by Mr. DRURY (Snuff Manufacturer.)

The Rent is moderate.—Apply to

JAN LESAR, Somerset Road.

27 Dec. 1849.

TO LET,

A COMFORTABLE COTTAGE situated on Primrose Hill, Caledon street, commanding a view of the Bay and situated within a beautiful Garden. It contains 5 Rooms, Kitchen, Pantry, &c., and has a Private Water leading. Apply to Mrs. the Widow STAPLES, in the Garden "Welgelegen," Primrose Hill.

WANTED by a young man lately arrived from London, a situation in a Warehouse or Store. Most unexceptionable references can be given as to character and ability. No objection to the Country.

N.B. Address to A B, 11 Hout-street.

Wagon and Oxen.

ON MONDAY the 7th January, 1850, will be Sold by Public Auction, on "Adderley Square"

WITHOUT THE LEAST RESERVE.

An Excellent TRAVELLING WAGON, nearly new, Complete.
10 DRAUGHT OXEN, in excellent Condition.

C. F. LINDENBERG, Auctioneer.

Stellenbosch, 29th December, 1849.

ADVERTISEMENT.

NOTICE is hereby given to the Public, that the Board of Directors of the above *Association*, for the current year, ending 30th April, 1850, is constituted as follows:—

D. DENYSSEN, Esq. L.L.D, President,
C. L. HERMAN, Esq., }
J. A. SMUTS, Esq., }
J. T. JURGENS, Esq., } Members
J. A. BAM, Esq., }

J. DE WET, Secretary.

Cape Town, Church-square, No. 5,
May 3, 1849.

South African Auxiliary

(TO THE BRITISH AND FOREIGN)

BIBLE SOCIETY.

NOTICE is hereby given, that the Depôt of the above Society has been REMOVED to No. 7, HOUT-STREET, between Burg street and St. George's-street, under the care of Mr. ALEXANDER McDONALD, and that Mr. C. JURITZ, 29, Loop-street, has been appointed Treasurer during the current year.

The following Bibles and Testaments are now on Sale at the Depôt, and may also be procured by individual purchasers at Mrs. RICHTER's, Hottentot-square, and Mrs. MACKAY's, at the Castle Bridge, viz:

	£	s.	d.
ENGLISH BIBLES.—Imp. 4to., Marg. Ref., morocco, gilt edges	£1	10	0
" " Crown, 4to., do. do. do.	0	16	6
" " Pica, imp. 8vo., mor. gilt edges	0	12	0
" " Small Pica, 8vo., marg. ref.	0	6	6
" " do. do., colored calf	0	5	6
" " Brevier, 8vo., colored calf	0	4	6
" " Pearl, 24mo., morocco, gilt edg.	0	2	6
" " do, 16mo., marg. ref., do. do.	0	4	6
" " do., roan, gilt edges	0	1	6
" " Nonpareil, 12mo., colored calf	0	2	6
" " do. 12mo., roan, gilt edges	0	1	6
" " do. 12mo., sheep	0	1	3
ENGLISH NEW TESTAMENTS.—Pica, 8vo., sh.		2	0
" " Brevier, 12mo., sheep	0	0	8½
" " Diamond, 48mo., roan, gilt edg.	0	0	6
DUTCH BIBLES.—Imp. 8vo., Breda	0	4	0
" " do. do. English binding	0	5	0
" " do. do. do.	0	4	3
" " do., 12mo., do.	0	4	3
" " 12mo, Breda	0	2	9
DUTCH NEW TESTAMENTS.—8vo., Breda	0	1	0
" " 8vo., do. gilt	0	3	0
" " Brevier	0	0	10
" " Diamond, gilt edges	0	0	7
FRENCH BIBLES.—8vo.	0	7	0
" " 12 mo.	0	3	6
" " 24mo.	0	2	10
FRENCH NEW TESTAMENTS.—12mo.	0	1	2
" " 32mo.	0	1	0
GERMAN BIBLES.—8vo	0	5	6
" " 18mo.	0	3	0
" " 18mo., gilt	0	2	9
GERMAN NEW TESTAMENTS.—32mo.	0	0	9
" " 32mo., with Psalms	0	0	10
ITALIAN BIBLES	0	2	6
SPANISH BIBLES.—12mo.	0	6	0
" " 8vo.	0	5	0
SWEDISH BIBLES.—8vo.	0	4	2
DANISH do. do.	0	6	0
LATIN do. 18mo.	0	7	0
HEBREW BIBLES—8vo. (Van der Hoogt)	0	7	6
MALAY BIBLES.—8vo.	0	12	6

_ Daily expected, a supply of small DUTCH BIBLES (new edition, 16mo.), at about 1s. 9d.; and also DUTCH BIBLES, with marginal references.

EXTENSIVE SALE WITHOUT RESERVE

OF THE ENTIRE

Valuable Stock,

OF THE LATE

Hon'ble P. V. Van der Byl.

THE Widow of the late Hon'ble P. V. VAN DER BYL will cause to be sold by auction, on

FRIDAY and SATURDAY,

THE 25th AND 26th JANUARY NEXT,

At the Farm "LEEUW RIVIER," situate in the District of Caledon,

6000 THOROUGH-BRED MERINO EWES AND WETHERS, all from Imported Breed,
100 THOROUGH-BRED MERINO RAMS,
85 HALF-BRED MARES,
75 MULES, FROM 1 TO 5 YEARS OLD,
1 JACK ASS,
CORN, BARLEY and OAT STACKS,
Also,—Wagons, Ploughs, Farming Implements, Household Furniture, &c. &c.

AND ON THE FARM "FAIRFIELD,"

A CORN STACK.

AND ON

MONDAY AND TUESDAY,

THE 28th AND 29th JANUARY,

At the Farm "NACHT WACHT," situate near "Breda" Dorp," the following valuable Stock of Sheep, Horses, &c, viz

115 THOROUGH AND WELL-BRED MARES, got by "Skipper," "Prince Royal," "Gustavus," "Huon," "Protector," "Ottoman," "Colonel," and "Fritz,"
75 COLTS AND FILLIES, by "Gustavus" and "Ottoman." Entitled to start for the Produce Stakes, and Breeder's Purse.
30 WAGON AND SADDLE HORSES,
250 HEAD OF CATTLE,
5000 THOROUGH-BRED MERINO SHEEP.
120 do. do. RAMS.
and the Imported Stallions
OTTOMAN,
GUSTAVUS,
COLONEL, and
FRITZ.

At the same time and place will be sold the Household Furniture, Wagons, Carts, Ploughs, an Oat and a Barley Stack, with a great variety of Farming Implements, and other useful Articles, too numerous to specify.

As the above stock is so well known, it requires no further comment, than that it offers as favorable an opportunity to Farmers and others, as is seldom to be met with.

Pedigrees will be given on the day of sale, and any further information can in the mean time be obtained from Messrs. VAN DER BYL & Co., Cape Town, or from Mr. A. VAN DER BYL, on the Farm "Nacht Wacht."

The Terms of Sale will be made favorable to purchasers, and a credit of 6 months will be given to purchasers from £50 to £100, and 12 months to purchasers above the latter amount

_ *Refreshments will be provided on each day.*

J. WEGE, Vend. Admr.

N.B.—For Private Sale at the Farm "Eerste River,"
2000 PRIME MERINO WETHERS,
15 THOROUGH AND HALF-BRED COLTS
2 years old, by 'Gustavus' and 'Ottoman.'

Cape Town, 11th Dec., 1849.

PUBLIC SALE.

ON FRIDAY, the 4th January 1850, the Undersigned will sell at Eenzaamheid 1200 excellent fat Sheep.

S. MINNAAR, Sen.

Paarl, Dec. 24, 1849.

Mr. D. A. DE VILLIERS, Vendue Adm.

1150 *Excellent Fat Sheep and Goats.*

THE above number of Sheep and Goats brought up by Mr. A. DE VILLIERS, and warranted to be in excellent condition, will be sold by Public Auction at Eenzaamheid, the Farm of Mr. J. MYBURGH, on MONDAY, the 7th JANUARY 1850.

D. A. DE VILLIERS, Vendue Adm.

Paarl, December 27, 1849.

50 Large and heavy Slaughter Oxen.

THE Undersigned will cause to be sold at Eenzaamheid on THURSDAY, the 10th January 1850 the above number of Oxen.

D. A. DE VILLIERS, Vendue Adm.

Paarl, Dec. 24, 1849.

1,400 EXTRA FAT SHEEP.

THE above number of Sheep, in excellent condition, and recommended as such, will be sold on THURSDAY, the 10th January 1850, at *Eenzaamheid.*

Paarl, Dec. 24, 1849. W. H. LATEGAN.

Mr. D. A. DE VILLIERS, Vendue Adm.

THE Sale of Cattle, advertised by the Undersigned, for TUESDAY, the 8th of JANUARY 1850 will not take place. D. J. D. DU TOIT.

EDUCATION,

MR. RICHARDS respectfully announces, that the duties of his School will be resumed on TUESDAY the 15th Proximo.

Twenty Pupils (only) are admitted, and there will be three vacancies for Boarders or Day Pupils.

TERMS MODERATE.

Betram Place, Top of Orange-street,
December 29, 1849.

THE Sale of the Undersigned's Property, advertised by the Sheriff in the last "Government Gazette," will not take place, the case having been settled.

J. H. A. BASSON.

Koeberg, District Malmesbury,
27th Dec. 1849.

TO LET.

AND can be occupied immediately, the Undersigned's Upper and Lower Store, situated in St. George's-street, now occupied by Messrs. RUDD & Co.

As also his pleasantly situated and airy Dwelling House in the Gardens, replete with every convenience for a respectable family, a Flour Garden in front, and a small Kitchen Garden.

J. L. NEETHLINGH, Jun.

1500 *excellent fat Sheep.*

ON FRIDAY the 4th January, will be sold at the Place of Mr. D. DE VILLIERS, D'Urban, the above number of Sheep in excellent condition, bought for cash, and brought up by Mr. A. MULLER.

G. VAN R. MULLER.

Mr. J. G. STEYTLER, Gs., Auctioneer.

UNION BANK.

THE ANNUAL GENERAL MEETING of SHAREHOLDERS will be held at the office of the Bank, on SATURDAY, the 12th JANUARY 1850, at 11 o'Clock A.M., for receiving from the Directors a *General Statement* of the Affairs of the Bank, for the *election of two Directors* in the room of HERCULES CROSSE JARVIS and JOHN STEIN, Esqrs., who retire, and for *General Business.*

By order of the Directors,

J. J. TRUTER, Secretary.

Union Bank, 6th December 1849.

PROTECTEUR

Fire and Life Assurance Company.

NOTICE TO INSURERS.

ALL Persons, Shareholders and Non-Shareholders, provided the latter appear on the books for five successive years as having insured and being insured to ult, August last, and therefore entitled by the rules of the Company to participate in its profits, are hereby informed that the Dividend declared at the last Meeting of Shareholders amounts, as in the last two former years, to *Fifty per cent.* on the Premium paid in the last year, which Premium will be payable at the first renewal of their insurances.

By Order of Directors,

S. DE KOCK, Secretary.

October 9, 1849.

MUTUAL

LIFE ASSURANCE SOCIETY,

OF THE

CAPE OF GOOD HOPE.

Amount of Premiums received from commencement, 27th May, 1845, to 1st February, 1849	£29.12715 8
Claims upon the Society from Death paid, ...	4.100 0 0
Amount of Accumulated Fund on 1st February, 1849, ...	25.284 2 10

Members Admitted 527.

BOARD OF DIRECTORS:

JOHN FAIRBAIRN, Esquire Chairman.

A. S. ROBERTSON, Esq. | J. H. VICHT, Esq.
HENRY SHERMAN, Esq. | H. C. JARVIS, Esq.
EDWARD EAGAR, Esq. | W. G. ANDERSON, Esq.
JOHN BARRY, Esq. | J. W. EBDEN, Esq., A.M

TRUSTEES.

H. SHERMAN, A. S. ROBERTSON and EDWARD EAGAR, Esqs.

Secretary, E. THOMPSON Esq.

AGENTS IN THE COUNTRY DISTRICTS:

Graham's Town,	FREDK. CARLISLE, Esq.
Port Elizabeth,	JAMES HALL, Esq.
Somerset,	G. F. JOSEPH, Esq.
Graaff-Reinet,	J. J. MEINTJES, Esq.
Beaufort,	C. PRETCHARD, Esq.
Worcester,	P. G. MEIRING, Esq.
Clanwilliam,	G. FOSTER, Esq.
George,	MICHL. O'CONNELL, Esq.
Stellenbosch,	D. O'FLINN, Esq., M.D.
Swellendam,	Messrs. BARRY & NEPHEWS,
Uitenhage,	S. J. VAN K. DU TOIT, Esq.
Colesberg & Burghersdorp,	G. LIVINGSTON, Esq., M.D

[illegible] May, in each year, since its commencement.

Year.	Number of Policies.	Amount Assured.	Annual Revenue.	Accumulated Fund.
1846	301	£147,200	£4,674	£4,214
1847	318	156,750	5,216	6,903
1848	402	211,150	6,901	11,875
1849	485	263,700	8,314	19,116 15 6

Premiums for Assurance of £ 100

ON SINGLE LIVES,

FOR THE WHOLE PERIOD OF LIFE.

Age.	Premium £ s. d.	Age	Premium £ s. d.
14	1 15 5	35	2 17 6
15	1 16 5	36	2 19 0
16	1 17 6	37	3 0 6
17	1 8 6	38	3 2 3
18	1 19 7	39	3 3 9
19	2 0 7	40	3 5 6
20	2 1 6	41	3 7 5
21	2 2 5	42	3 9 3
22	2 3 3	43	3 11 3
23	2 4 1	44	3 13 4
24	2 4 11	45	3 15 6
25	2 5 10	46	3 17 9
26	2 6 10	47	4 0 3
27	2 7 10	48	4 2 9
28	2 8 11	49	4 5 6
29	2 10 0	50	4 8 3
30	2 11 1	51	4 11 2
31	2 12 3	52	4 14 2
32	2 13 6	53	4 17 4
33	2 14 9	54	5 0 8
34	2 16 1	55	5 4 2

The Premiums are payable yearly in advance, or, at the option of the Assured, half yearly, with a slight increase of the rate.

This being a MUTUAL ASSURANCE SOCIETY, the profits are not, as in Proprietary Companies, divided between the Partners and the Assured. The WHOLE belong to the Policy holders.

The Profits will be divided amongst the holders of Policies, at the termination of every period of THREE YEARS, after the year 1850, when the first distribution will take place; and each holder may determine that his Share shall be added to the sum assured by him;—or converted into a present payment;—or applied in reduction of the future annual pemiums payable by him.

E. THOMPSON, Secretary.

Cape Town, 1st November, 1849.

Stellenbosch Omnibus.

THE Undersigned hereby informs the public that an OMNIBUS will leave Cape Town at five o'clock in the morning on MONDAYS, TUESDAYS, THURSDAYS, and SATURDAYS; and Stellenbosch at 3 o'clock on the same day's, to commence on THURSDAY the 3rd of January next.

J. C. FAURE, Az.

Office, J. DE VRYE, Church-street, Cape Town.

MISSED from the Farm of the Undersigned at Koeberg, a little Hottentot named *Jantje*, about 16 years old, of short stature and light color, has a mark above the eye.—Was dressed in a Blue Jacket, Skin Trousers, and a Coarse Straw Hat on.

Whoever returns him to the Undersigned, will be rewarded, and those harbouring him prosecuted.

S. J. VAN DER SPUY, Ms.

Koeberg, December 24, 1849.

MEETINGS UNDER INSOLVENT ESTATES

BEFORE the Master of the Supreme Court, in the Master's Office, Public Buildings, Cape Town, on WEDNESDAY, the 2d January, at 10 o'clock, viz:—

J. S. J. van Schoor........... 1st and final Meeting.
Thomas Pope..................... ditto ditto.
C. H. Leibbrandt..............Special ditto.

SHIPPING INTELLIGENCE.

ARRIVED IN TABLE BAY.

Dec. 27. *Velox*, brig, 142 tons, J. Ware, from St. Helena Dec. 5, to this port. Cargo sundries. Passengers, Mrs. Ware, child and servant, and 2 in the steerage. Brings a mail. Ross & Co., Agents.

27. *Iris*, schooner, 94 tons, W. Ball, from Santos Dec. 2, to this port. Cargo sundries. Brings a mail. Thomson, Watson & Co., Agents.

28. *Duke of Bedford*, ship, 720 tons, R. Thornhill, from Falmouth Oct. 26, to this port and Madras. Cargo sundries. Passengers, Rev. Mr. and Mrs. Carlyon, Miss Higvan, Walters, 231 men, women and children, (emigrants.) Brings a mail. Borradailes & Co., Agents.

28. *Curlew*, schooner, 116 tons, J. Corbitt, from Simon's Bay Dec. 27, to this port. Cargo sundries. Thomson, Watson & Co., Agents.

28. *Hannah*, schooner, 150 tons, G. Whitterall, from London Oct. 6, to this port. Cargo sundries. Passengers, Mr. and Mrs. Watson, Mrs. Whitterall, Mr. Fl[illegible]rey, (2) Master Francis, 4 children, and 2 servants. Brings a mail. Thomson, Watson & Co., Agents.

SAILED OUT OF TABLE BAY.

Dec. 25. *Sans Pareille*, schooner, W. Bowden, to St. Helena.
29. *Euphrates*, ship, J. Munro, to Ceylon.
29. *Devonshire*, bark, H. Browse, to Mauritius.
29. *Hastings*, bark, R. Watson, to Mauritius.
29. *Protector*, bark, G. Crouch, to Mauritius.
29. *Rival*, brig, W. Lloyd, to Algoa Bay.

VESSELS IN TABLE BAY,

With their Commanders, Destinations, and Agents.

SHIPS.

Duke of Bedford, R. Thornhill, Madras.—Borradailes & Co.
Athol, J. D. Coffin, London.—Borradailes & Co.

BARKS.

Amelia Mulholland, J. Forrest, Algoa Bay.—Searight & Co.
Victory, A. Allen.—Uncertain.—Greig & Co.
Dundee, Patrick.—Uncertain—Borradailes & Co.

BRIGS.

John Stewart, S. Martin, Algoa Bay.—Rutherfoords.
Mary Clarke, G. Colbeck, Adelaide.—Dickson & Co.
Natal, J. McPhunn, Port Natal.—Searight & Co.
Struan, R. Millan.—Uncertain.—Anderson & Co.
Velox, J. Ware, St. Helena.—Ross & Co.
Wanderer, H. Sutton, Algoa Bay.—Rutherfoords.
Workington, Bell, East London.—A. J. Phillips.

SCHOONERS.

Curlew, J. Corbitt, Algoa Bay.—Thomson & Co.
Douglas, W. Smerdon, Port Natal.—Searight & Co.
Emma, J. Cauvin, St. Helena.—W. Berg.
G. H. Harrison, J. Scott, Knysna.—Jearey.
Hannah, G. Whitterall, Port Natal.—Thomson & Co.
Iris, W. Ball.—Uncertain.—Thomson & Co.
Sadah, W. Scarbrow, Mauritius.—Borradailes & Co.

AMERICAN—SHIP.

Henry, J. Lowen, Whaling.—I. Chase.

DUTCH—SHIP.

Johanna Cornelia, J. Moerman, Batavia.—Thomson & Co.

SAILED OUT OF SIMON'S BAY.

Dec. 27. *Curlew*, schooner, J. Corbitt, to Table Bay.

VESSELS IN SIMON'S BAY,

With their Commanders, Destinations, and Agents.

H.M. Frigate *Castor*, Commodore C. Wyvill.
H.M. Steamer *Geyser*, Commander F. J. Brown.

SHIP.

Neptune, J. Henderson.—Uncertain.—

MARKT PRYZEN

Tot den 29 December, 1849.

		Rds. Sch. St.		Rds. Sch. St.
Aloe per lb.........	Aloes per lb...	0 0 0	—	0 0 0
Amandelen, per lb.	Almonds per lb.	[illegible]		[illegible]
Appelen, per lb.....	Apples per lb..	0 4 0	—	0 1 8
Abrikosen, per ditto	Apricots ditto .	0 1 0	—	0 3 0
Aardappelen. per mud	Potatoes p muid	3 4 0	—	7 4 0
Azyn, per legger....	Vinegar per leag.	50 0 0	—	72 0 0
Bonen per mud.....	Beans per muid.	11 2 0	—	17 4 0
Boter per pond.....	Butter per lb...	0 5 4	—	1 0 0
Brandewyn per legger	Brandy per leag.	209 0 0	—	217 0 0
Bokkevellen per stuk	Buck Skins each	0 7 2	—	1 3 0
Drooge Ossenhuiden.	Dry Ox Hides do	2 2 0	—	4 2 0
Eenden en Makouwen	Ducks & Musc.	1 0 5	—	1 3 2
Erwten per mud.....	Peas per muid..	8 4 0	—	12 0 0
Garst dito..........	Barley per muid	4 5 3	—	5 1 0
Ganzen per stuk ...	Geese each	1 5 2	—	2 2 0
Haver per mud... .	Oats per muid..	3 2 3	—	4 0 0
Havergerven per 100 ponden....	Oatsheaves per 100 lb......	2 1 0	—	2 5 0
Hoenders per stuk .	Henseach......	0 6 0	—	1 1 0
Houtskolen per zak..	Charcoal p sack	0 0 0	—	0 0 0
Honig per pond....	Honey per lb...	0 0 0	—	0 0 0
Kazen, Kaapsch pr lb.	Cheese, Cape lb.	0 0 0	—	0 0 0
Kalkoenen per stuk..	Turkeys each ..	2 4 [illegible]	—	5 2 0
Kaf per 16 zakken..	Chaff 16 sacks..	35 0 [illegible]	—	40 0 0
Koorn per 10 mud...	Wheat pr. 10 m.	107 0 0	—	130 0 0
Linzen per mud	Lentil per muid	0 0 0	—	0 0 0
Melies dito	Maize do.... ..	0 0 0	—	[illegible]
Meel, fyn, pr. 100 lb.	Flour, fine 100 lb	0 0 0	—	0 0 0
Okkernooten pr. lb..	Walnuts per lb..	0 1 3	—	0 1 4
Oliphantstanden p. lb.	Elephs.' Teeth lb	0 0 0	—	0 0 0
Peren per pond......	Pears per pound	0 0 4	—	0 1 2
Persiken dito... ..	Peaches do....	0 0 2	—	0 1 1
Rog per mud.......	Rye per muid..	6 2 0	—	7 0 0
Rozynen per lb......	Raisins per lb..	0 1 2	—	0 1 4
Tabak dito.........	Tobacco do....	0 0 0	—	0 0 0
Schapenvellen pr. stuk	Sheep Skins ea	0 2 0	—	0 3 2
Stroo per 16 zakken..	Straw p.16 sacks	19 0 0	—	20 0 0
Tyger, Leeuw & Struis vellen per stuk....	Lion, Tiger & Ostrich Skins ea.	0 0 0	—	0 0 0
Uijen per mud......	Onions per muid	3 4 0	—	5 6 0
Varkens, gemeste....	Pigs, fattened ea.	0 0 0	—	0 0 0
———ongemeste..	—— unfattened.	4 7 0	—	10 0 0
———speen......	—— sucking....	2 6 3	—	3 4 0
Vederen, Struis p. st.	Feathers, Ost. ea.	0 0 0	—	0 0 0
———bedde p. lb.	——Bed per lb.	0 0 0	—	0 0 0
Vet of Talk per pond.	Suet or Tallow lb	0 0 0	—	0 0 0
Vygen dito.........	Figs per lb.....	0 0 0	—	0 0 0
Wyn, ordinaire p. legger............	Wines, ordinary per leaguer. .	48 0 0	—	62 0 0
Wol, schapen, p. pond	Wol, com. p. lb.	0 0 0	—	0 0 0
Wol, fyne, dito.....	Wol, fine, do...	0 4 0	—	0 4 2
Zoetelimoenen p. 100	Oranges, per 100	0 0 0	—	0 0 0
Zout per mud.......	Salt per muid...	0 0 0	—	0 0 0
Zuurlemoenzap per ⅛-aam.........	Lemon Juice per ⅛-aum.....	0 0 0	—	0 0 0
Zoolleder per ½ huid.	Sole Leather ½ h	0 0 0	—	0 0 0
Zeep per pond......	Soap per lb....	0 0 0	—	0 0 0

J. J. H. SMUTS, Editor, No. 12, Wale-street. }
J. W. LOTZ, Printer and Publisher, 92, Wale-street. } PROPRIETORS.